

elkar

elkar
ALDIZKARIA
UDAZKENA 2013
33.ZENBAKIA
www.elkar.com

Jainko txiki eta jostalariaren bila

**Kirmen Uribe
Mikel Urdangarin
Rafa Rueda
Bingen Mendizabal
Mikel Valverde**

JULIA NAVARRO

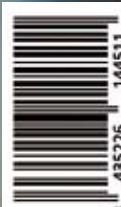
Dispara, yo ya estoy muerto

UXUE ALBERDI

Emakumeen gorputzak, gorpuzkerak eta gorputzaldiak

**IZEN
PROPIOAK:**

Joxean Agirre, Joxan Artze, Alberto Moyano,
Sara Gándara, Karmele Jaio, Ruper Ordorika



elkar

libuk

euskaraz dakien eReaderra
elkar-en eskutik

elkarlibbuk.elkar.com
www.elkar.com



-10%

elkar Txartelarekin
Urriaren 15etik urtarriaren 15era
con la Tarjeta elkar
del 15 de octubre al 15 de enero

elkar

ALGORTA (GETXO)
Tellebte 11
944916616

ARRASATE
Erdikokale 14
943797829

BAIONA
Arsenal plaza
559593514

BASAURI
Dr. Jose Garai 11
944261384

BERGARA
Ibargarai 12
943764050

BILBO
Licenciado Poza 14
94434708
Iparragirre 26
944240228

Zamudioko ataria
Zapzikale
944161450

DONOSTIA
Fermin Calbeton 21
943420080
Fermin Calbeton 30
943422696
Bergara 6
943426350

GASTEIZ
San Prudencio 7
945144501
Apraiztarrak 1
Campus
945141670

HERNANI
Kale Nagusia 30
943551537

IRUN
Colon pasealekua 8
943631726

IRUÑEA
Comedias 14
948224167
Larraona z/g
Golem eraikina
948175538

TOLOSA
Arostegieta z/g
943673533

EKI IKASMATERIALAK ETA EUSKAL CURRICULUMA



MATERIAL EDUCATIVO EKI Y EL CURRÍCULO VASCO

Euskal Herriko hiru ikastetxe-sare desberdinako eragileek adostu zuten Euskal Curriculuma du ardatz ikasmaterial berriak. Izen ere, XX. mendearren azken urteetan Euskal Herriko Ikastolen Konfederazioak abian jarri eta XXI. gizaldi honen lehen hamarkadan zehar Euskal Curriculuma aztergai zuen ikerketa-lana egin zen, Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak, Euskal Herriko Ikastolen Konfederazioak, Kristau Eskola ikastetxeen federazioak eta Sortzen-Ikasbatuaz euskal eskola publikoen elkartea zuzendari zituela.

Urte hauetan guztietaik sortzeko lanean aritu eta gero, **IKASELKAR** argitaletxeak, **EKI** izeneko proiektuan, Euskal Curriculumaren garapen diren lehen ikasmaterialak sortu, ekoitzi eta eskaintzen ditu 2013-14 ikasturterako, Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako lehen mailarako hain zuen ere. Lehen ikasmaterial hauek segida izango dute datozen urtetan DBHko maila guztiak osatu arte. Esan genezake, **EKI** Euskal Curriculumari guztiz lotutako proiektu bat dela, baina ez dugu ahaztu behar oinarrizko gaitasunen garapena nazioarteko eskakizun bat dela, beraz, Europako goi erakundeek abian jarri zuten hezkuntza-erreforma ere bada abiapuntu. Erreforma horren osagai nagusiak eskaintzen ditu **EKI** proiektuak: bizitza osorako konpetentzietai oinarritua, eleaniztasuna integratzen duena eta informazio eta komunikazio teknologiak (IKT) erabiltzen dituena.

Urte honetan, Espainiako Gorteek LOMCE (Hezkuntzaren Kalitatea Hobetzeko Lege Organikoa) onesteko bidean dira. Lege hau, hiru hamarkadetan zehar hezkuntza eragile anitzekin eraiki eta adostu den hezkuntza euskaldunaren zutabe nagusia den Euskal Curriculumak ireki duen bidearentzat oztopo izan daiteke.



Los nuevos materiales educativos **EKI** se articulan en torno al eje del Curriculo Vasco acordado por los agentes educativos de las tres redes escolares del País Vasco. Efectivamente, en los últimos años del pasado siglo XX la acción investigadora que inició la Confederación de Ikastolas de Euskal Herria tuvo su continuidad en la primera década del presente siglo bajo una dirección colectiva compuesta por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, la Confederación de Ikastolas de Euskal Herria, la federación Kristau Eskola y la asociación de escuelas públicas Sortzen-Ikasbatuaz.

Tras dedicar estos últimos años a la creación de contenidos para el nuevo material escolar, la editorial **IKASELKAR**, mediante el proyecto **EKI**, edita y ofrece los primeros materiales basados en el Curriculo Vasco para el curso 2014, en este caso dirigidos al primer curso de la Enseñanza Secundaria Obligatoria. Estos primeros materiales tendrán continuidad en los próximos años hasta completar todos los cursos de la ESO. Podemos afirmar que **EKI** es un proyecto estrechamente vinculado al Currículo Vasco, pero no podemos olvidar que las directrices europeas establecen que la enseñanza debe desarrollar las capacidades básicas del alumno. El proyecto **EKI** ofrece los componentes básicos de esa reforma que se propone desde las instancias europeas: trabajar las competencias de los alumnos, integrar el plurilingüismo y utilizar las nuevas tecnologías de la información y comunicación (TIC).

Este año se prevé la aprobación de la LOMCE (Ley Orgánica para la Mejora de la Calidad Educativa) en las Cortes españolas. Esta ley puede ser un claro obstáculo para el camino abierto por el Currículo Vasco, eje vertebral del sistema educativo vasco, construido y consensuado por los principales representantes del sector educativo a lo largo de tres décadas.

Jarrai gaitzazu sarean! ¡Síguenos en la red!

POSTDATA bloga

Ikusienet euskaraz:

- Joan Mari Irigoien egindako elkarrizketa *Arma, tiro, bammm!* bere azken lanari buruz. "Eleberriak bi plano ditu: arma lantegiaren ugazabari dagokio bata eta biktimari bestea".
- Uxue Alberdi Irria aldizkariaren Pupu eta Loreren atalaren gidoilaria ere bada. Lan horrekin asko gozatzen duela dio egindako elkarrizketan.

Lo más leído en castellano:

- La entrevista que realizó Joxe Mari Uribarri a Albert Espinosa. "Es muy importante amar tu propio caos".
- Sorteo de dos entradas dobles para la presentación del corto "Cuarenta días de mayo" de Mikel Alvira.

Iruzkin aipagarrienak:

- "Deserriko kantak ekartzen dituzunean, deserria bera gureganatzeko urratsa ematen dugulako. Zorionak, Eñaut!" Karmelo Landa.
- "Aupa Eñaut, hire kantuak amets egiteko dituk!". Silvia.

Comentarios destacados:

- "Montalbano es un personaje muy original, con dos características que le hacen único: envejece al ritmo de sus lectores y lee al escritor del que procede su nombre". Joaquín Armada.
- "Yo también busco las sonrisas que nos regala Albert Espinosa en sus novelas, esto sí que es arte". Sonia.

FACEBOOK



TWITTER @elkar



Biralitate handiena lortu duten euskarazko sarrerak:

- Ken Zazpi taldea eta Euskadiko Orkestra Sinfonika azaroaren 8an argia ikusiko duen lana ensiatzen eta grabatzen hasi dira.
- Hanif Kureishik idatzitako eta Harkaitz Canok itzultitako *Intimilatea* (Txalaparta) liburuaren gomendioa, Sustri Colínak egina.

Contenido más viral en castellano:

- El artículo del escritor Ander Izagirre sobre la literatura en "lugares exóticos" bajo el título *A qué olemos nosotros*.
- Todo un mundo gráfico a tu alcance con los rotuladores disponibles en la sección elkar paper.

Interakziorik handiena eragin duten euskarazko sarrerak:

- Ken Zazpik eta Euskadiko Orkestra Sinfonikoak azaroaren 8an aurkeztuko dute lan berria. Abenduan kontzertu bira hasiko da.
- Lekornen egindako Euskal Herria Zuzenean Festibalaren egitaraua.

Contenidos más interactivos:

- Programación de la Feria de Libro de Donostia.
- Muchas series de televisión están basadas en obras literarias previas. La escritora Katixa Agirre nombra varios.

JAINKO TXIKI ETA JOSTALARI HURA

Azken hamar urte hauetan lagun batzuk galdu ditugu eta heriotzari “ez” esatea bezala izan da guretzat, “gu behintzat batu egingo gara eta lagunek elkar zainduko dugu” mezua indartu nahi izan dugu.



ARGAZKIA: JUANTXO EGAÑA

Hamar urte joan dira “Zaharregia...” sortu zenutenetik. Nolatan orain “Jainko txiki eta jostalari hura” proektu berria?

Kirmen- Nik uste dut elkarrekin egoteko gogoa zegoela. Gauza gehienak hortik sortzen dira, elkarrekin egoteko gogotik. Joxean Lizarribar gaixotu zenean Mikelek eta biok lagunak batzea pentsatu genuen. Azken hamar urte hauetan lagun batzuk galdu ditugu eta heriotzari “ez” esatea bezala izan da guretzat, “gu behintzat batu egingo gara eta lagunek elkar zainduko dugu” mezua indartu nahi izan dugu. Oso gauza soila da, baina horixe da azken finean.

Mikel- Nik horri gehituko nioke, gure bizitzetan bazegoela subliminalki elkartzeko gogoa, gure bizitzek norabide ezberdinak

hartu bait dituzte (Kirmen Ondarroara, besteak hona eta hara...) eta elkarrengandik urrundu egin gara. Bazegoen elkartzeko eta disco berria egiteko gogoa, baina garbi utzi nahiko nuke Joxean hil izan ez balitz gu ez ginatekela orain egitasmo honekin elkarlanean egongo. Hiletan elkartu ginen denak, eta garbi ikusi genuen zerbait sortu behar genuela elkarrekin.

Zer aldatu da hamar urte hauetan? Zertan aldatu zarete zeuok?

K- Hasieratik kointzidentzia handia egon zen. Mikel eta biok bildu ginen hasiera batean, gero besteekin elkartu ginen eta denok sentitu genuen zerbait egiteko beharrra. Nik uste dut denak beste heldutasun batekin gaudela, sendotasuna irabazi dugu. New

Yorkera joan ginenean oso keinu xaloa izan zen, injenuitate horretatik sortu zen proiektu hura. Injenuoa izatea ausarta izatea da, gazte izatea. Eta eskerrak izan ginen!. Orain beharbada gure indarra ez dago gaztetasun horretan, baina bai heldutasunean, baita umiltasunean ere. Nik uste dut lan hau kalitatez hobea izango dela.

M- Nire iritziz denboraren joan-etorriak

“Orain beharbada gure indarra ez dago gaztetasun horretan, baina bai heldutasunean, baita umiltasunean ere”

Zaharregia, txikiiegia agian proiektutik hamar urte igaro direnean, Kirmen Uribe idazlea; Mikel Urdangarin, Rafa Rueda eta Bingen Mendizabal musikariak, eta Mikel Valverde artista plastikoa elkartu dira berriro Jainko txiki eta jostalari hura izeneko lana abian jartzeko asmoz. Honako ikuskizuna, aurrekoa bezala, disziplina artistiko ezberdinen espresibilitatean oinarritzen da. Azaroaren amaieran ikusiko du argia disco-liburu formatuan, baita zuzeneko ekitaldietan. Kirmen eta Mikel Urdangarinekin Gasteizko entsegu lokalean elkartu gara xehetasunak ezagutzeko.

apaldu egiten zaitu. Neu oraindik oso nerabe sentitzen naiz, eta Kirmen ere aita izan arren, oraindik oso bizirk dago. Rafa, Bingen eta Mikelek ere ume txikiak gordetzen dituzte hor azpian. Zorionez nerabe horri ez diogu agur esan nahi eta horri eskerrak gaude hemen. Orain dela hamar urtekoa ez da errepiatuko, beste zerbait emango da orain. Bidaia, lekuak errepiatuko ditugu, baina beste pertsona batzuk gara.

Gatozen proiektu berrira. Zer da Jainko txiki eta jostalari hura? Zer ikusiko du publikoak lan berri honetan?

K- Publikoak liburu bat ikusiko du, Mikel Valverderen irakurketa ilustratuekin, eta CD bat. CDan kantak, poemak eta hibridoak joango dira. Eta liburuan CDan dauden

testuez gain beste poema batzuk ere joango dira, zabalagoa izango da.

Eta izenburuaren jatorria? Oraingoan ere poema batean oinarritua?

K- Bai, poema batean oinarritua dago. Zer da jainko txiki eta jostalari bat? Existitzen al da? Agian gizakia bera da, pertsona, norbera. Lanak gizabanakoaren ikuspegia azaldu nahi du, bere alde on eta alde ahulak azalduko ditu poemetan... umorea dago testuetan, oso bitala da, Joxean Lizarribar zen moduan. Poema goibekoa ere badaude. Eta gure herriari buruzkoak ere dezente. Planteamendua oso zintzoa dela uste dut, Euskal Herriko gizabanako batzuek sortutakoa. Ukitu bihurri hori ere badu, izenburuan azaltzen den moduan.

M- Neuk gehituko nuke ez dela erraza

“Jainkoak ez dira txikiak izaten, handiak dira, beraz hor mezu iraultzailea ere badoa, aldarri bat dago.”

definitzten lan hau, ez da antzerki lana, ez du sistema narratiboa jarraitzen (hasiera-garapen-bukaera). Belo batek estaltzen du dena, non Kirmen den letron egile eta musika geuk jartzen dugun. Jainkoak ez dira txikiak izaten, handiak dira, beraz hor mezu iraultzailea ere badoa, aldarri bat dago. Itxuraz izenburuak txolina dirudi, baina jainkorik badago norbera da, bakoitzaren barruan dago. Beraz badago joera humanista bat guzti honetan. Giza harremanek gai askoren gainetik arduratzentz gaituzte, eta hemen ere agertzen dira. Norbanakoa kolektibo baten barruan, gure herria izan daitekeen hau, eta gure herri hau munduaren barruan. Hau aurreko proiektuan ikusten zen, azken finean oso lotura estua dago aurreko lanarekin. Nik uste dut oso izenburu egokia dela pentsamendu hori adierazteko.

K- Lana ez da batere iragankorra izango. Nik uste dut lan honek jendea harrapatu egingo duela. Bai musikak, marrazkiek eta testuek, jainko txiki horren moduan jendea sorgindu egingo dute. Eduki handiko lana dela uste dut.

Hiru diziplina landu dituzue proiektuan. Ze tresna erabili dituzue bakoitzean, aipatzen dituzuen helburuak lortzeko?

M- Musikaren kasuan, nik letrak erabili ditut. Hasieran banuen asmoa musika emateko Kirmen eta berak idazteko, baina aurreratu egin da, eta neuk konposatu dudana letron gainean izan da. Ez da nire ohiko joera, normalean nik musika egiten dut lehendabizi. Musika ikuspuntutik hiru elementu daude: Bingenen biolin elektrikoa (ez du txeloaren goxotasuna baina bai ordea sekulako indarra), Rafaren guitarra elektrikoa eta nire gitarra

JAINKO TXIKI ETA JOSTALARI HURA

Orinak marratzu zizkizun jainko hura izan gura nuke, jainko txiki eta jostalari hura, milaka puntutxo margotuz zure azalean.

Atsegin ditut zure orinak. Atsegin dut kontatzea izarrak balira. Eta izar berri bat aurkitzea egunero, supernoba bat aurkitzen duen astronoma legez zure bizkarreko tokirik ezkutuenean edo zure bularren azpian.

Zure azala neure behatzarekin ibiltzea dut gustuko, jarraitzea planeta desberdinaren artean sortzen diren lerro ikustezinak. Astiro-astiro, teleskopiorik zehatzena bezala.

Zuk diozu ez zaizkizula gustatzen, nahiago zenukeela orinik ez izan, azal zuri lauean. Bainaz egingo nuke nik, nora ezean dabilen itsasgizonaren nintzateke gau itxian.

Gogoan dut orin bat eskatu nizula ezagutu ginen gauean. Begiaren alboan duzun hori. Nahikoan nuen Itaka txiki hori nire etxean bertan eraikitzeo. Eta zuk eskuzabal, esan zenidan: den-denak izango dira zuretzat, guztira zenbat ditudan asmatzen baduzu.

Orinak marratzu zizkizun jainko hura izan gura nuke, jainko txiki eta jostalari hura. Eta musu eman gauero zure orinei, banan-banan eta kontu handiz, kontu handiz, desitsats ez daitezten.



ARGAZKIA: JUANTXO EGAÑA

akustikoa eta ahotsa. Folka noski hor dago, baina rocka ere bai. Guri gustatzen zaizkigun musiken kutsuak daude, eta guri denetatik gustatzen zaigu.

K- Letra forma asko aurkituko ditu publikoak. Bertso askean idatzitako poemak daude, baita errimatuak ere. Koplak eta zortzikoa ere badaude. Errima edo neurrian idatzentz asko gozatu dut. Bitxia da, neurrian idatzitako testuak umorezkoak dira, eta bat egiten da bertsolaritzarekin... Oso mundu ezberdinak azaltzen dira letratan. Badago Agirre lehendakariari buruzko poema bat, baita txikitako oroitzen bat... Ahots bat dago, baina kolore askotako letrak daude, bai formaz eta bai edukiz. Formak indar handia dauka. Nik uste dut hor heldutasun bat nabari dela.

New Yorken lehen emanaldia. Zergatik han?

K- Aurreko lanaren aurkezpena ere han izan zen, Bowery Poetry Clubean egon ginen

2003an, eta oihartzun moduan erabaki dugu han hastea. Berriz hastea bezala. Balio sinboliko handia du. Euskalaz egindako zerbaitek munduan lekua duela erakutsi nahi dugu, aurrekoan bezela. Joxeanek

zioen moduan, konplexurik gabe. Eta hori omenaldia egin nahi diogu nolabait.

KAROLINA SAINZ DE BIKUÑA

Kazetaria



Mikel Valverde ilustratzaile eta idazleak proiektu honetan marratzu eta margotzeko askatasun handia aurkitu duela dio. "Ohitura nagoen esparrutik guztiz at egon naiz; hemen sujerentziarekin jokatzeko aukera izan dut, musika eta poesiarekin batera irudi bat sortu behar izan dut".

Proiektuaren azala oso modu simple eta inprobisatuau jaoi zen. "Iustrazio bat eskatu zidaten, eta sagarr bat margotzea pentsatu nuen. Nire auzoko dendaro joan,

eta sagarr berde bat bila hasi nintzen. Sagarra aurkitu eta haren inguruan interpretatzentz hasi nintzen. Zerbait falta zitzaiola konturatua eta etxean ipini nuen. Kontziente nintzen baserri bat egin behar nuela.

Teilitatuk gorria behar zuen, kolore hau berdearen osagarria delako. Eta sagarraren eskuin muturrean ipini nuen, honek eskuin aldera orekatzen zuelako irudia. Azkenik, mezuri forma eman nion. Irudi poetikoa: New York, Euskal Herria".

SARA GÁNDARA
Periodista y presentadora

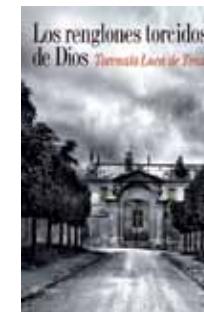


La primera vez que leí un libro por voluntad propia fue en 1998. *Los renglones torcidos de Dios*. Tenía yo 17 años y, y muy poca afición a la lectura. Bea, la amiga que me lo regaló, me hizo una dedicatoria especial: "Solo quiero que, a partir de ahora, disfrutes un poco más con la lectura". Y disfruté, a pesar de que el título no me inspiraba mucha confianza. Lo cierto es que Bea no solo consiguió que me leyese el libro, sino también que me aficionase a esto de la lectura. Recuerdo haberlo devorado con gusto, intentando incluso retrasar el final y conocer el desenlace. El libro de Torcuato Luca de Tena siempre ha estado presente y, por ese motivo, he decidido volver a leerlo 15 años después, durante las vacacio-

nes de verano. Con el sonido del mar de fondo y la calma necesaria para reflexionar sobre lo percibido, ha sido un placer volver a reencontrarme con esta obra. Todo sucede en un manicomio y *Los renglones torcidos de Dios* son, en realidad, esas personas no aptas para la vida cotidiana porque están enfermas. Más mental que físicamente, aunque lo uno lleva a lo otro. Son *locos, piraos, idos de la cabeza* como comúnmente se les puede conocer. Con esta segunda lectura y más edad, he podido captar muchas de las cosas que quiere contarnos el autor. Vidas destrozadas. Torcuato visitó unos cuantos manicomios y, además, convivió como un loco más, entre los locos. No hay duda de que Luca de Tena se empleó

Proposamena

LOS RENGLONES TORCIDOS DE DIOS



**LOS RENGLONES
TORCIDOS
DE DIOS**

Torcuato Luca de Tena
PLANETA

Profila

SARRI, SARRI...



AIORAJAKA
Itzultzaitzailea

Joseba Sarrionandiak hogeit urte baizik ez zituen 1978an Pott banda literarioko partaide bihurtu zenean. Aurreko hamarkadetako euskal idazleen poesia konprometitu eta militantearekin nazkatuta, Bilbon elkartutako sei idazle gazteek Europako korronte modernoak bereganatu eta helburu politikoetatik aske egongo zen euskal literatura berri bat sortzea zuten helburu. Korronte berrien egarri hori ondo asko islatu zuen Sarrionandiak bere lehen lanean, *Izuen gordelekuetan barrena* poesia-liburuan, non erreferentiaz intertestualez beteriko bidaia literarioa eskaini baitzigan Europako zazpi lurraldetan barrena.

Literaturak helburu politikoetatik aske egon behar zuela uste bazuen ere ("Política, etika eta idazkera alor desberdinak dira"), argi zeukan gizarteko kide moduan zapalketaren aurka borrokatzea zegokiola ("Poetari, politikaren alorrean, gizarteko partaide denez, zapalketen aurkako eta askatasunaren aldeko konpromisoa dagokio"), eta horrexegatik erabaki zuen ETA sartu eta Euskal Herriaren aldeko askatasunaren alde borrokatzea. Kartzelan bost urte eman ondoren, espertxetik ihes

egitea lortu zuen 1985eko San Ferminetan, bere literatura baino are ospetsuago egin den Kortaturen kantak ondo kontatzen duen bezala. Harrezkerotzik, Sarrionandiaren literatura presondegi eta erbestearekin lotuta egon da modu batean edo bestean: ziegako bakardadean eguneroko moduan idatzitako *Ni ez naiz hemengoa* hausnarketa-bilduma eta *Gartzelako poemak* poesia-liburua ditugu apika adibiderik argienak.

Bereziki poeta gisa ezagutzen den arren, ordea, poesia ez da idazle iurretararen bibliografiaren zati txiki bat besterik. Hasieratik izan du narrazio edo ipuin laburrak idazteko joera (*Narrazioak* bilduma ospetsua ez ezik, hortxe ditugu *Atabala eta euria edo Ifar aldeko orduak* ere), eta haurrei ere genero bat baino gehiago eskaini izan die (*Ainhoari gutunak* ezagunetik hasi eta *Idazlea zeu zara, irakurtzen duzulako* poesia-liburu ederraino). Nobelagintzan ere iaioa dela frogatu izan du, ondo frogatu ere, *Lagun izoztua* eleberriari esker hainbat sari irabazia baita, Espainiako Kritika Saria horien artean. Aipamen berezia merezi du, azkenik, Euskadi Saria irabazteagatik



hainbesteko polemika eragin zuen *Moroak gara behelaino artean?* saiakera-liburu mardulak.

Eta eskuarki bigarren plano batean utzi ohi diren arren, ez nituzke aipatu gabe

utzi nahi Sarrionandiak egindako itzulpen ugariak, munduko literaturaren ikuspegi "ez eurozentriko ez nazionalista" eskaintzeaz gain, itzulpena ulertzeko eta lantzeko modu berritzale bat aurreratzen baitute. Fidelitasun asmo oro esplizituki baztertz, Sarrionandiak birstortu egiten ditu euskarakaraz beste hizkuntza batzuetan irakurritako testuak. Interesgarria da oso *Izkiriatutik aurkitu ditudanene poemak* itzulpen-bildumaren hitzaurrean egiten duen gogoeta: itzultzean, poetak birstortu egiten du jatorrizko testua; baina, alderantziz ere, testu original bat sortzean, idazleak ez du ezerezetik sortzen, ezinbestean egiten du aurretik irakurri duen guztiaren nolabaiteko berridazketa edo birsorkuntza. Idazlearen kreazioa, dio Sarrionandiak, "ezin da errebisio besterik izan, errebisio hitza bertsio edo, zentzu zabal batean, translazio gisa konpreniturik". Sorkuntza eta itzulpena, beraz, eskutik helduta doaz Sarrionandiaren literaturgintzan: itzulpen originalez eta original itzuliz betetako mundu literario berezi bat eskaintzen digu idazle ezagunak bere ezkutaleku ezezagunetik.



LIBURU ZAHARREN ESTREINALDI BERRIAK

Zergatik eraman literatur klasikoak zine-pantailara? Tautologikoki erantzun daiteke galdera hori eta esan pantailara eramatzen direla hain zuzen ere klasikoak direlako, giza irudimenean errotuz belaunez belaun eta medioz medio aurrera egiten lortzen dutelako, orain paperean, gero iruditan. Ahots zinikoago batet ere gogorarazi diezaguke klasikoak lan zaharrak izan ohi direla, egile-eskubideak iraungita dituzten liburuak alegia. Doakoa suertatzen da beraz literaturatik zinemara egin beharreko bidaia.

Horrelako zerbaite gertatu zaio *Gatsby Handia* (Scott Fitzgerald, 1925) nobela zoragarriari, izan ere 2010ean bete ziren 70 urte Fitzgeralden heriotzatik, eta aurten estreinatu da bere bosgarren bertsio zinematografiko, ikusgarriena ziurrenik, Baz Luhrman zuzendari australiarren eskutik eta Leonardo DiCaprio Jay Gatsby dirudun misteriotsuaren papera eginez.

Baina klasiko gehiago ibili dira zine-aretoetan azken bolada honetan. *Anna Karenina* (Leon Tolstoi, 1878) XIX mendeko emakume adulteriogilerik famatuengatik bat, Keira Knightleyren gorputza eta ahotsarekin paratu zaigu begien aurrean. Pelikula britainiarra da, baina errusiar bibotez beteta, eta entretenigarria oso.

Eta emakume adulteriogileez ari garela ondo dago jakitea datorren urtean *Madame Bovary* (Gustave Flaubert, 1856) palomitekin batera disfratzeko aukera izango dugula.

Flauberten lehenengo eleberria, eta frantziar literaturaren gailurrenetako bat, Hollywoodeko zigiluarekin helduko da gure aretoetara aurki, eta *Mia Wasikowska*



gaztea Emma Bovaryren zapata sartuta ikusteko aukera emango digu. Aurten, gainera, euskalzko *Madame Bovary*ren berrargitalpen eta txukuntzea heldu da liburu-dendetara Patxi Apalategi itzultzalea eta Elkar argitaletxearek esker.

Eta Frantziako ondare literarioa abandonatu gabe, gogora dezagun azken bolada honetan *Les Misérables* (Victor Hugo, 1862) irudi egin zaigula zine-pantailan. Irudi eta soinu, izan ere bertsio musikal da Hugh Jackmanek eta Anne Hathawayk protagonizatu dutena berriki, Tom Hooper zuzendari britainiarri esker. Pena da Victor Hugoren literatur-lanak euskaraturik ez edukitzea oraindik, batez ere Besançongo egileak Euskal Herriarekin izan zuen harreman estua gogora ekartzen badugu.

Eta amaitu dezagun XIX mendeko errealismoak utzitako beste perla horietako batekin. Oraingoan kanala zeharkatu eta Erresuma Batura egin behar dugu salto Charles Dickensen *Great Expectations/Grandes esperanzas* nobelak 2012an edukitako estreinaldi zinematografikoaz hitz eiteko. Ralph Fiennes eta Helena Bonham Carter izan ziren aktore nagusiak anbizio handirik gabeko film hau burutzerakoan.

Baina honek ez du amaierarik, jakina. Laster William Faulknerren *As I lie dying/Mientras Agonizo* eleberriaren bertsio zinematografikoia izango dugu ikusgai (Cannesen dagoeneko estreinatu da). Eta badakizue, klasikoak klasiko izaten jarraitzen duen bitartean, denbora eta medio desberdin mugak gainditzen jarraituko du. Hainbat hobe guretzat.

BLUME www.blume.net

Taller de arte



Cartoné
23 x 27,5 cm
320 pp.

Salud | Vida natural



Rústica
19,5 x 20 cm
224 pp.

Repostería creativa



Cartoné con sobrecubierta
21 x 27 cm
224 pp.

Gastronomía



Cartoné con sobrecubierta
22 x 30 cm
240 pp.



Cartoné
19 x 24,5 cm
256 pp.

CON UNA NOVELA DE SARAMAGO BAJO EL BRAZO

Así en la vida como en la literatura, la lágrima goza de más prestigio que la risa, la tragedia acumula más méritos que la comedia. Toda columna sobre literatura humorística resulta sospechosa y me temo que hay que vestir la mona recurriendo a los clásicos para dotar de una cierta seriedad al escrito. La primera tentación es recordar que *El Quijote* es, antes que nada, una humorada y, en esa línea, seguir hasta las últimas tendencias que apuntan a que Franz Kafka fue, en primer término, un grandísimo escritor cómico. Para aclararnos, me gustan las novelas que te hacen llorar de risa. La aclaración no es baladí: la inteligente sonrisa, fruto de la complicidad con el autor y que se formula con la ceja enarcada, también goza de mucho más prestigio que la carcajada desatada. Viene a ser como lo del fino erotismo y la procáz pornografía, para entendernos.

Volviendo a la obra de Cervantes, veamos: "En un lugar de la Mancha, de cuyo nombre no quiero acordarme, no ha mucho tiempo que vivía un hidalgo de los de lanza en astillero, adarga antigua, rocín flaco y galgo corredor..." etcétera. De una belleza marmórea, sí, pero ¿hilarante? Pues no mucho. Por el contrario: "Habíamos salido a ganar; podíamos hacerlo. La, valga la inmodestia, táctica por mi concebida, el duro entrenamiento a que había sometido a los muchachos, la ilusión que con amenazas les había inculcado eran otros elementos a nuestro favor. Todo iba bien; estábamos a punto de marcar; el enemigo se derrumbaba. Era una hermosa mañana de abril, hacía sol y advertí de refilón que las moreras que bordeaban el campo aparecían cubiertas de una pelusa amarillenta y aromática, indicio de primavera. Y a partir de

ahí todo empezó a ir mal: el cielo se nubló sin previo aviso y Carrascosa, el de la sala trece, a quien había encomendado una defensa firme y, de proceder, contundente se arrojó al suelo y se puso a gritar que no quería ver sus manos tintas de sangre humana, cosa que nadie le había pedido, y que su madre desde el cielo, le estaba reprochando su agresividad, no por inculcada menos culposa. Por fortuna doblaba yo mis funciones de delantero con las de árbitro y conseguí, no sin protestas, anular el gol que acababan de meternos".

Corresponde al inicio de *El misterio de la cripta embrujada*, de Eduardo Mendoza. A principios del siglo XXI, la pregunta ya no es qué libro te llevarías a una isla desierta -por otra parte, un concepto extinto a manos del turismo de masas-, sino cuál seleccionarías para que te acompañara durante un preoperatorio.

Hay libros que por sí solos han hundidos editoriales. Otros, las han salvado. *La conjura de los necios* salvó Anagrama. Hasta que publicó la novela de John Kennedy Toole las finanzas de la editorial no estuvieron saneadas. Apareció en castellano en 1982 con una tirada de 4.000 ejemplares. A día de hoy, lleva 80 ediciones. Su autor se había suicidado tres años antes y, como dijo el editor catalán, "los cadáveres son difíciles de promocionar". No hizo falta porque cada uno de sus lectores se convirtió en su mejor propagandista. El famoso boca-oreja hizo el resto.

Ya que estamos, habría que preguntar a Heralde por el papel que ocupa en sus balances el éxito de *Wilt* y, por extensión, del resto de la obra de Tom Sharpe. Cómo olvidar los implacables



interrogatorios policiales que soporta impasible el insignificante profesor de instituto, forjado en el arte de la paciencia infinita a manos de sus alumnos. Y sin salir del ámbito del humor británico, ni del de la docencia, hay que citar a David Lodge, que en novelas como *Intercambio*, *La vida es un pañuelo* o *La vida en sordina* disecciona el ámbito universitario, a mi juicio, la institución más surrealista de cuantas soporta el mundo moderno, lo cual ya es decir bastante. A *La patria de todos los vascos*, de Iban Zaldúa, me remito.

Ahora, un puñado de pequeñas editoriales se han hecho fuertes en el terreno del humor. El sello Impedimenta acaba de publicar *El cristiano mágico*, de Terry Southern, una desopilante sátira sobre la infinita capacidad del ser humano a la hora de degradarse a cambio de dinero. Y qué decir de Blackie Books que tras recuperar a Jardiel Poncela, ha hecho lo propio con *Los millones*, de Santiago Lorenzo, sobre los desvelos de un miembro de los Grapo agraciado por la Lotería, pero que no puede cobrar el premio por carecer de DNI; o

Lamentaciones de un prepucio, de Shalom Auslander, una diatriba contra los preceptos religiosos y los miedos que acompañan su infracción; o *Tres hombres en una barca*, de Jerome K. Jerome, otro apoteosis del humor británico, casi una obra fundacional, podríamos decir.

En definitiva, como dijo Ignatius Reilly, "el humor es una cruzada contra la absurda fragilidad de la existencia y sus desmanes". Cuando es bueno, no hay nada tan profundo como el humor, desconfía de los gestos apesadumbrados. Ya lo dijo con otras palabras el detective zumbado de las novelas de Mendoza: "Con estas hogareñas prendas y una novela de Saramago bajo el brazo había hecho creer a su marido y a la servidumbre que se iba a dormir". Pues eso.

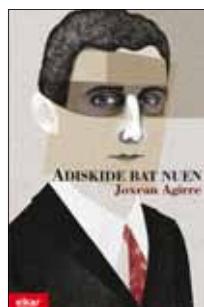
ALBERTO MOYANO
Periodista



JOXEAN AGIRRE

ARGAZKIA: ILARGI AGIRRE

“Banekien klandestinitatearen gaiak izan behar zuela ardatza, asko markatu gintuen gaia izan zelako”



Joxean Agirre idazle azpeitiarrak Adiskide bat nuen eleberria kaleratu berri du. Bere lanetan aurki ditzakegun ezaugarriak ere topa daitezke eleberri honetan: hizkuntza jolasti eta dotorea, etengabe irribarrea pizten duen tonu ironikoa, erotismo bizuale eta sentsuala, etab.

Klandestinitatea da eleberriaren ildoa. Zergatik?

Gure belaunaldia markatu zuten gai batzuei heltzeko gogoa sentzen nuen eta banekien klandestinitatearen gaiak izan behar zuela ardatza, asko markatu gintuen gaia izan zelako. Gure belaunaldia diodanean aspaldiko kontuez ari naiz, 68an gazteak ginen belaunaldi bati buruz, alegia. Laburtuz, diogun erbesteari eta klandestinitateari buruzko kontakizuna dela nagusiki nobela eta gai nagusi hori jorratzeko adiskide biren arteko harremanetan oinarritu naizela. Diodan bidenabar klandestinitatea berez dela gai oso literarioa, joko asko ematen duena.

Kontatzen duzun istorioa egiazkoa izan liteke, baina fikziotik ere badu.

Nik Parisen, 69tik aurrera, euskal erbesteratu mordoxka ezagutu nuen. Gutxi batzuk gerra ondoko erbesteratuak ziren eta gehienak bigarren erbestealdikoak eta hauen artean ETAkoak ziren

nagusi. Erakunde horretako kide batzuek sekulako dohainak erakusten zituzten beren bizimoduari buruzko zertzeladak kontatzen hasten zirenean. Adibide bat jartzearren, garai hartako bahiketa bati buruzko kontakizuna datorkit gogora eta film bat egiteko moduko zen. Bizimodu dramatikoa bizi zuten, baina artean ez zuten espaniar poliziak gerora iheslariei ezarri zien kontrolrik eta erbestean bederen giro lasaixeagoan bizi zirela esango nuke. Eta beren kontuak kontatzen hasten zirenean, esan bezala, gauzak esajeratzeko joera zuten. Literatura egiteko asko balio duen joera da hori.

Zer lortu nahi izan duzu fikziora salto eginez.

Ez da inondik inora nobela errealistak bat. Ez nuen militante baten biografia bat idatzi nahi. Historiak ere araka dezake errealtitate enpirikoa. Kazetaritzak ere eman dezake errealtitatearen lekukotasuna. Literaturaren egiteko beste bat dela uste dut: errealtitateari zirriztu batzuk aurkitzea, begiratzeko beste modu bat erakustea, batzuetan ihesbideak proposatzea, gordeleku bat... luze joko liguke kontu horrek.

Liburuak bi protagonista ditu: kontalaria, aldi berean protagonista, eta Garibaldi. Zer nolakoak dira?

Neurri handi batean lehen pertsonan idatzita dagoenez, narratzaileak protagonismo handia hartzen du. Beraz, esan daitete bi protagonista dituela: narratzailea bera eta militante buruzagia, Garibaldi. Umetatik adiskide diren arren, biak dira guztiz ezberdinak: narratzaileari kosta egiten zaio erabakiak hartzea, beti dago zalantzaren baten mende. Buruzagia trinkoagoa da, erabakiak hartu beharra egokitu zaiolako seguru asko. Kontraste horren gainean eraiki dut bien arteko harremana.

Bigarren mailako pertsonaia batzuk ere badaude liburuan. Protagonisten burutapenak eta gertaerak kontatzeko balio izan dizute?

Nobelak hiru istorio biltzen dituela esan daitete: esan dugun bezala, erbesteari eta klandestinitatearen inguruko kontakizun nagusi bat dago, baina honekin batean badago beste gai nagusi bat, sexualitatearena, gure

belaunaldiaaren marka izan zena hau ere. Gai hau gaurko ikuspegitik kontatzen da nagusiki. Gaurko gizartea sexualitateari buruz duen ikuspegia da kontatzen dena, baina lehenari erreferentziak eginez. Eta badago, azkenik, hirugarren kontakizun bat ere: Sagasesko neskarena. Azken lanetan beti agertzen den gaia da adinarena eta gaia jorratzeko orduan baliabiderik errazena traman emakume gazteago bat sartzea da. Adinaren gai hori modu oso ironikoan jorratzenten saiatzen naiz, dramatik egin gabe nolanahi ere. Sagasesko neskarekiko harreman hori ezinezko maitasun baten historia dela esan daiteke.

Lehendabiziko aldiz sartu dut alaba bat nire lan batean eta oso erraz moldatua naiz. Penaz despeditu nuen pertsonaia horietako bat izan da, hain lotsatua eta hain jatorra.

Donostia eta Triesteren artean kontatzen da eleberria. Zergatik bi hiri hauek?

Aurrekoan ere Zarautz, Donostia eta Veneciaren artean ibili nintzen eta oraingoan Trieste aukeratu banuen, erbestearekin lotura estuak dituen hiria delako izan da, mugako hiri bat, identitate aniztasunaren sinbolo izan dena eta historiak kanpo geratu diren gizakien aberritzat ere hartu izan dena. Bidenabar esan dezadan Claudio Magrisen bere pare bat liburutan kontatzen duen historia bat erabili dudala, Monfalcone herriko langileen historia bat, *leit motiv* bezala. Ez da erraz laburzeko moduko historia, baina diogun 1946an 2.500 langile joan zirela Trieste ondoko herri horretatik Titoren Jugoslavian sozialismoa eraikitzen laguntzeko eta handik urte gutxira, Titok SESBrekin hautsi zuenean, Italiako langile ezkertiar horiek Stalinen alde paratu zirela eta gulag batean bukatu zutela gehienek: alegia historiako heroizatetik erabateko ‘galtzaile’ izatera igaro zirela oso denbora gutxian. Garibaldi eta bere lagunak ere neurri batean behintzat lekuz kanpo eta orduz kanpo borroka egindakoaren zerrendan sartzen ditugula esan nahi nuen.

KIZKITZA LARRETXEA Kazetaria

Elkarritzetako osorik:
<http://postdata.elkar.com>

ARIAN
MÉTODO PARA APRENDER EUSKERA
EUSKARA IKASTEKO METODOA

elkar

<http://arian.elkarargitaltxea.com>

**ARIAN A2.2
YA A LA VENTA**





JOXAN ARTZE

“Zernahi maitasunez eta gogoz egiten dugunean, guztiok egiten dugu poesia”

ARGAZKIA: JUANTXO EGANA

Joxan Artze poeta ezagunak udazkenean bi poesia liburu berri kaleratuko ditu Elkar argitaletxearekin: Heriotzaren ataria dugu bizitza eta Bitezaren atea dukegu heriotza. Ez dira liburu solteak izango, baizik eta, hasiera batean, 7 lanez osaturiko bilduma. Urrian argia ikusiko duten lehenengo bi hauen inguruan hitz egiteko, bere etxeko goxotasunean hartu gaitu.

Zer da zuretzat poesia?

Ikusten eta bizitzen dugun guztiari ikusten ez den eta entzuten ez den hori ateratzea, eta hori ematea, izango litzateke poesia. Gauza eta pertsona guztietan, dudarik gabe, badago zerbaitek ikusten den horretan, ikusten ez dena. Badu horrek misteriotik, horrek ematen dio zentzia poesiari. Errealki ere horrela da, esentziak ez baitira ikusten. Formak ikusten ditugu, baina ikusten ez dugun horrek ikusten dena ulertzen laguntzen digu.

Horren berri ematea izango litzateke poesia, musika eta baita dantza ere. Azken batean, artea bere osotasunean hartuta. Honetaz gain, esan nahi nuke, ez bakarrik artean, baizik eta bizitzan ere, pertsona guztiok egiten duguna maitasunarekin egiten baldin badugu, han jartzen dugun arnasa ere poetikoa dela. Zernahi maitasunez eta gogoz egiten dugunean, nik uste, guztiok egiten dugula poesia.

Zer aurkituko du irakurleak bi lan berri hauetan?

Nire baitan bizitzen eta ikusten dudana beste pertsonek ere barruan dute. Nire bizipenak eta ikuskerak poesia bidez agertzen ditudanean, nik uste, beraiek ere neurri batean sumaturik dutena, baina formarik gabe... Gauzak ondo joanez gero olerkiok lagunduko diete ikusi ez duten hori ikusten, formarik gabea orain formadun.



Guztiok egiten dugu lan eta bakoitzak egiten duenak zerbaitek ematen dio besteari. Beharbada, beste lan mota batean ari denak ez dio arreta berdina jarriko bakoitzak jarriko liokeena bezala, baina elkarri adierazten badiogu nola egin eta bizitu duen egindakoa, denok jakingo dugu bestearen berri. Informazio elkartruke horretan komunikazioa sortzen da: bakoitzak bizi duguna guztiok bizi dugu. Hori da gizakion biziera eta izaera. Honek esnatu egiten du gure barruan erdi lotan dagoen hori. Horretarako balio behar luke poesiak, eta baita beste edozein arte motak ere.

Nori zuzendutako lanak dira?

Guztiei zuzendutako lana da hau, noski. Irakurtzen duenari eta irakurtzen ez duenari ere bai, honi ere eskainia da, honek hartu ez hartu, nik nirea egin dut, hortik aurrerakoa... Txoriei, tximeletei eta baita landareei ere zuzentzen natzae. Sorkari hauei buruz asko idatzi izan dut, eta pentsatzan

dut horiek niri zerbaitek esan baldin badidate, nik esango diedanak ere beraiei zerbaitek esango diela. Noski, beste era batean. Niretzako oso garrantzitsua da besteei laguntzea beren baitan den hori agertzen. Hori da gutxi gorabehera Mikel Laboak musikaturik duen *Maite ditut, maite* olerkian diodana: “Maite ditut maite gure bazterrak lanbroak ezkutatzan dizkidanean. Zer ezkutatzan duen ez didanean ikusten uzten, orduan hasten bainaiz, ezkutukoa, nire baitan pizten diren bazter miresgarriak, ikusten.” Guzition barru hori miresgarria da, azkengabea, jainkozko... Hori esnatzen laguntzea da ahalegina.

Ba al dago alderik lehendik argitaratuak dituzun lanekin?

Ez dago etendurak lehendik atera ditudan beste lanekin alderatuta. Duela urte mordoxka kaleratu nuen *Ortzia lorez, lurra izarrez* (Elkar) lanetik abiatuta, haren garapena izango litzateke. Bide horretan aurrera joan naiz era zabalagoan eta sakonagoan. Gai batzuk aurreko liburuetan ez ditut landu edo beste era batera tratatu ditut.

Intonso izeneko teknika erabili duzu. Zer da hori? Zergatik egin nahi izan duzu horrela?

Ez da teknika bat, baizik eta liburuaren orriak gilitotinaren ahotik ez pasatzea. Gilitotinak liburua kaxa bihurtzen du. Orriak irakurle bakoitzak berak mozteak pertsonalizatu egiten du liburua, lana eta misterio pixka bat jartzen dio. Beste kasuetan, irakurgia hartzearekin eta irekitzearekin nahikoa izaten da irakurtzen hasteko. Kasu honetan, ordea, ez. Irakurle bakoitzak bere erara ebakiko du eta bere nahiaaren arabera aurrera joango da liburuan. Misterio txiki horrek, nik uste, politago, gozoago eta batez ere norberarenago egiten duela liburua. Idatzi nuen lehenengo lanetik dagokion garrantzia eman izan diot paperari. Ez dut erabili gainean idazteko morroi gisa soilik. Papera hala bihurtu baino lehenago zuhaitz izan zen, eguzkia hartu

zuen, izarrekin amestu, lehortea eta bustialdiak jasan, haizearekin ere zenbatetan borrokatu... bitzitza du. Paperari beti eman diot garrantzia. Gaur egungoek ez dute garai batekoen zertasun hori; leunagoak dira, politak dira, baina ez dute (esku artean ditudan) hauek bezalako goxotasunik.

Hainbat urte pasa dituzu ezer kaleratu gabe, zergatik?

Ortzia lorez, lurra izarrez liburua bukatu nuen lehortea etorri zitzaidan, lan honetan barruan nuen guzta eman bainuen. Hiru urte eta erdi pasa nituen ezer idatzi gabe. Egunero jartzen nintzen lanean, mahaiaren aurrean ematen nuen eguna, baina ez zitzaidan hizkirkir ere ateratzen.

Lehenago ere banekien lehorraldiak izaten zirela, baina ez nuen uste hainbestekoa izan zitekeenik. Hiru urteren ondotik, tantaka-tantaka hasi ziren hitzak ateratzen; pixkanaka-pixkanaka geroz eta gehiago, azkenean uholdeka.

Horrelako jarioaren ondoren, argitaratzeko dena prestatzan hasi nintzen. Egongelako eta



pasilloko lurra dena paperez betea neukan. Gora eta behera ibili behar nuenez, otu zitzaidan egurrezko panel handietan jarri behar nituela poesiak, eta horrela horizontalki lana egin beharrean, bertikalki egiten hasi nintzen. Horrela hasi nintzen zutik lan egiten, eta poesia guzti hauek denak ordenatzen. Egotzainokoak izan da.

Uste al duzu zure poesiak konektatuko duela ezagutzen ez zaituen egungo irakurlearekin?

Nik uste baitetz. Kontuan izan behar da ez garela bolada batez ari, ezta adin konkretu batez ere. Hemen esaten ahalegintzen naizena, duela mila urteko gizakiarentzako izan edo mila urte barru etorriko denarentzako, berdin esango nuke. Hemen landu ditudan gaiak: gizatasuna, bizitza, bakartasuna, heriotza, nor garen, zer egiten dugun hemen... betiko galderak dira, pertsonak pertsona izaten jarraitzen duen bitartean egindo dituenak.

¡Manos a la obra!

elkar
paper

Con el final del verano llegan el comienzo de curso y las nuevas rutinas. ¡Es el momento de ponernos manos a la obra! Todo un mundo de nuevas técnicas han venido a revolucionar el ocio creativo para todas las edades. Sin necesidad de ser un manitas, actualmente tenemos todo un abanico de posibilidades a nuestro alcance para crear o personalizar nuestros objetos más queridos: bicicletas, álbumes de fotos, muñecos, jarrones, zapatos...etc. Sólo hace falta un poco de imaginación y buenos materiales. En la red de librerías **elkar** encontrarás todo lo que necesitas y te orientarán si eres nuevo en estas lides.



SCRAPBOOKING

Inmortaliza tus fotografías

Es el término que se utiliza para denominar la técnica de personalizar álbumes de fotografías. Al guardar recuerdos o recortes de un diario o trozos de papel de regalo, estamos haciendo scrapbooking. Para ello aplicamos multitud de procesos creativos, como el recorte, la estampación, el pegado o el collage. También se puede utilizar en cartas, poemas, invitaciones o todo aquello que nos sugiera la imaginación. Partiendo de simples fotografías, los recuerdos adquieren más valor con adornos de todo tipo: pegatinas, celos con dibujos, rotuladores, geles con brillantina, cintas, papeles especiales, remaches, hilos... etc., desde el estilo más sencillo al más sofisticado, dependiendo del gusto personal.



GOMAS EVA

Foamez egindako esku lanak

Belaki moduko material berri bat da eta lodiera eta tamaina ezberdinez egindako xafla itxurarekin aurki ditzakegu. Beste edozein produkturekin batera daitake; erraz itsasi, moztu edo margotzen da eta josi, grapatu, garbitu eta beroarekin moldea egin daiteke. Milaka irudi, panpin, festetarako dekorazio sor ditzakezu xafla hauekin, baita poltsa eta zapatak ere.



DECO PATCH

Apaingarrirako kollagea

Deco patch paperekin edozer objektu pertsonalizatu ahal izango duzu. Paper hauek hauskaitzak eta oso apaingarrriak dira eta edozein estalki motaren gainean ipini daitezke, bai lauak nahiz irregularrak izan (egurra, kartoia, metala, kristala...). Itsasterakoan ez dira hausten eta koloreek ez dute indarrik galtzen. Gustu eta joera guztientzako aukera dago; marra edo tantoz beteak, marrazkiekin

eta lisoak. Brotxa bat eta barniz kola batekin bakarrik milaka elementu pertsonal apaindu ditzakezu: motorraren kaskoa, oinetakoak, bizikletaren markoa, leihoa edo mahai bat. Gainera **elkar** dendetan abreak eta maché paperez egindako irudiak dituzu eskura. Emaiozu begirada bat zure inguruari, milaka ideia bururatuko zaizkizu!



MAGIC DOUGH

¡Todos a amasar!

La casa Alpino lanza al mercado un producto que vuelve locos a los más pequeños: Magic Dough. Una pasta de modelar ligera y flexible, con la que pueden crear originales figuras. Es mezclable, no mancha, se seca al aire y no necesita cocción. El pack viene con pasta de ocho colores y ocho ojos saltones para personalizar las figuras. ¡Haz que vuele su imaginación!



DANI FANO

LASTER liburu-dendan...

Pamielak Bernardo
Atxagaren liburu berria dakar udazkenerako. Sei bat urte dira azken eleberria idatzi zuenetik, eta azaroa bukaeran iritsiko da dendetara “Nevadako egunak”. Era berean, liburua + CDaz osatutako, irakurtzeko, entzuteko eta ikusteko materiala dakar argitaletxe honek: “Hiru L: Lauaxeta, Lizardi, Lete”. **Anjel Lertxundiren** testuak eta **Antton Valverderen** musikarekin.

Algunas de las novedades más destacadas que publicará **Santillana** para este otoño-invierno: “Clases de literatura” de **Julio Cortázar**, “Luis Buñuel, la forja de un cineasta universal” de **Ian Gibson**

o “El tango de la guardia vieja” de **Arturo Pérez Reverte** entre otros, y para los más pequeños “Calendario Monster High 2014”.

Susa argitaletxeak Xabier Montoiaren azken eleberria, **Koldo Izagirrearen** poema liburua eta **Arrate Mardararen** ipuin bilduma dakartza.

Albert Cossery, Lewis Mumford, Nadine y Thierry Ribault, Albert Libertad o Simón Elías, son algunos de los autores que llegarán en otoño de la mano de la editorial **Pepitas de calabaza**.

Ken Zazpi eta Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren lana azaroak 8an izango da

kalean **Elkar-Argiak** diskoetxearen eskutik. Abenduan bost kontzertu eskainiko dituzte Donostian, Iruñean, Bilbon, Gasteizen eta Donibane Lohizunen. Bestalde, **Esne Beltza** taldeak disco berria iragarri du azorako, **5GORA** sortu duen zigilu berriarekin.

Vuelve a las librerías **Haruki Murakami** con su nueva novela “Los años de peregrinación del chico sin color”, de la mano de **Tusquets. Plaza & Janés** publica lo último de **John le Carré**, “Una verdad delicada”, “Doctor sueño” de **Stephen King** o “El estafador”, de **John Grisham**.

Iaz Literaturaren Nobel saria irabazi zuen **Mo Yan** idazle txinatarra. Arrasateko

AED elkartea eta **Elkar-ek** antolaturiko Jokin Zaitegi bekari esker kaleratuko da negu honetan “Hori da umorea, maisu!” nobela, zuzenean txineratik euskarara itzulita.

Leza un nuevo libro de gastronomía del cocinero **Andoni Luis Aduriz**: “Las recetas de mi casa”, de la mano de **Destino**. También **Montadóri** propone novedades, como “Cevedet Bey e hijos” de **Orhan Pamuk**. **Grijalbo** apuesta por **Valerio Massimo Manfredi** con su novela “Odiseo”. Y **Planeta** lanza en noviembre la segunda parte de “El Guardián invisible” de **Dolores Redondo**: “Legado en los huesos”, cuya traducción al euskera sale en paralelo de la mano de **Erein**.

Haur eta gazteentzat, **Tarttalo** Bixkorra bil-dumaren barruan lau titulu kaleratuko ditu: “Antartidarrako bidaia”, “Dinosauroen loaldia”, “Oihanean galdua” eta “Sarean harrapatua”.

Tarttalo informa, por otra parte, de su próxima publicación “Vascos en la Guerra Fría”, una crónica periodística de **José Félix Azurmendi** sobre los contactos que los vascos mantuvieron con los Aliados tras la Guerra Civil.

Galaxia Gutenberg anuncia la publicación de la última novela de **Antonio Soler**, “Una historia violenta”.

LA NUEVA NOVELA DE

JULIA NAVARRO

Dispara,
yo ya estoy
muerto

La apasionante historia de dos familias que persiguen sus sueños y luchan por sobreponerse a su propio destino.

PLAZA & JANÉS
www.julianavarro.es



IKASLE BAKOITZAREN PROFILERA EGOKITZEN DEN METODO MODERNOA

Norberak bere kasa ikasteko edota euskaltegietan zein araututako irakaskuntzan euskara ikasteko metodoa da ARIAN, ikasleak eguneroko hainbat egoeratan euskaraz komunikatzen jakiteko helburuarekin sortua.

A1 eta A2 mailei dagozkien materiala kalean da dagoeneko; egun, B1.1 mailako edukia lantzen ari da Elkar argitaletxea.

Aipatutako maila bakoitzari dagokion ikaslearen liburua, Lan-koadernoa, Multimedia CDaz gain, material osagarri gisa hainbat nobela labur kaleratu dira euskara-ikasleentzako irakurgai mailakatuen bilduman. Liburuxka hauek irakurmenaren ulermenarekin lotutako lanketa didaktikoa daukate, dagozkien erantzun eta guzti, eta baita hiztegitxo bat ere, testua ulerterrazagoa izan dadin. Audioa ere barruan aurki daiteke. Orain arte, 7 liburuxka argitaratu dira: A1ari lotuta, 5 titulu eta A2 mailako beste 2. Udazkenean A2ri dagozkion beste 3 kaleratuko ditu argitaletxeak. Miren Agur Meabe, Alvaro Ravelli eta Josu Lartategi idazleenak.

Geroz eta gehiago dira euskarazko metodo hau erabiltzen duten irakasleak eta ikasleak. Autoikaskuntzarako sortutako metodoa izanik ere, euskaltegi eta eskoletan gero eta gehiago erabiltzen da. "Egunerokoan erabiltzen dugu eskolako testu-liburu gisa, ikaslearen



ARIAN, EL METODO DE EUSKERA

ARIAN es un nuevo y moderno método de euskera, dirigido a todos aquellos interesados en el aprendizaje autodidacta, aunque también está siendo utilizado en euskaltegis y Escuelas de Idiomas, así como en centros de enseñanza reglada, en los modelos A y B. El método ARIAN sigue las directrices proporcionadas por HABE, así como por el Marco común europeo para las lenguas. Abarca todos los niveles A1, A2, B1, B2 y C1, es decir, todos los niveles desde el inicio hasta la adquisición del EGA.

En ARIAN se trabajan dos aspectos de la lengua: la comunicación y el sistema lingüístico formal, de tal modo que la atención del alumno pueda centrarse de manera continua y provechosa en ambos aspectos. Los contenidos y temas utilizados en ARIAN son actuales, modernos y muy variados. La estructura, que se repite en cada unidad es de fácil comprensión: introduce nuevas formas y contenidos de forma progresiva, y presta especial atención a la autoevaluación. ARIAN busca el

liburua eskolan eta lan-koadernoa, aldiz, ikasleek etxeen. Icasleek hizkuntza ikasteko behar duten material guzta bertan aurkitzen dute", diote Gasteizko Hizkuntza Eskolako Euskara Mintegiko irakasleek. Gehitu dute ikasleak oso pozik daudela dena bertan bilduta daukatelako.

Icaslea eguneroko hainbat egoeratan komunikatzeko gauza izango da hasieratik "ARIANek ikasleak azkar ikusten du egunerokotasuneko hainbat egoeratan euskaraz komunika daitekeela. Emaitza azkarra da", adierazi du Joxe Jabier Furundarena Erreenteriako Udal Euskaltegiko irakasleak. "Material ona da, modernoa eta freskoa. Oso erabilgarria egiten zaigu bai guri eta baita ikasleei ere", gehitu du Furundarenak. "ARIANek maitemindurik gauzka eta gure helburua metodoa geroz eta gehiago erabiltzea da", esanez amaitu du Erreenteriako irakasleak.

► <http://arian.elkarargitaletxea.com/>



"Ikaslearen arrakasta dugu buruan, edukiak sortzen ari garenean"

Itziar Etxabe eta Beatriz Aio dira ARIAN metodoaren atzean sortzaile lanetan dabiltsanak. Urte luzeak euskara irakasten eman ondoren, material sorkuntzan dabiltsa orain buru-belarri. Itziar Etxabe da hasiera beretik metodoari forma eman diona, eta edukiaren ardura bere gain hartu duena.

Zein da ARIANen sortze-prozesua?

Egunero bizitzako eginkizunetan ikasleari, bere maila eta tamainan, komunikatzeko baliabideak emango dizkion edukiak sortzea dugu helburu. Eduki horiek era progresiboan eman behar dira ikaslea urratsez urrats joan dadin, erakargarriak izan behar dute ez aspetzeko, motibagarrak ikasleak prozesuan aurrera jarrai dezan... eta beste hainbat ezaugarri eduki behar ditu ikasketa-prozesua arrakastatsua izan dadin. Hori guztia lortzeko irudimen-ariketa handia egin behar da, ordenagailu aurrean orduak eta orduak emanet, baina oso lan polita da.

Ba al daukazue jendearen feedbackik?

Guk sortzen dugun material guztiaren kontrastea egiten dute Joseba Ezeiza eta Marian Urkizu aditurek eta aholkulariek, ezer argitaratu aurretik. Joan den udaberrian bilerak egin ditugu euskaltegi batzuetan, profesionalen iritzia jasotzeko. Balorazio positiboa jaso dugu egindako lanaz, eta, gainera, esker ona adierazi digute: honelako materiala edukitzeko zegoen premia berretsi dugu. Jakin dugu gero eta gehiago direla eskolak emateko oinarritzko material gisa

erabiltzen ari direnak. Pozgarria da hori. Erabiltzaileekin harreman natural eta espontaneoa sarri izaten da: jendeak deitzen du zaintzak argitzeko edo oharrak eta zuzenketak proposatzeko. Izugarri eskertzen dugu harreman hori guztia.

Orain zein puntutan zaudete? Etorkizuna nola ikusten duzue?

B1eko materiala sortzen ari gara eta espero dugu urtarrilerako kalean egotea B1 mailako lehenengo ikaslearen liburua eta Lan-koadernoa. Datorren udazkenerako B1 maila bukatuko dugu eta aurrera jarrituko dugu mailaz maila C ere osatu arte. Horrela, hezurdura osoa burutzea da asmoa, eta hori material osagarriarekin aberastea.

Zer nahiago duzue irakasle-edo sortzaile-lana?

Oso lan ezberdinak dira. Irakaslea beti dago jendartean; material sorkuntza, aldiz, bakarkako lana da. Erantzukizuna ere ezberdina da: irakasle zarenearan zure ikasleekiko ardura duzu soilik, eta, aldiz, ARIAN bezalako material bat sortzean, ondo asmatzeko kezka handia da. Argi dagoena da ezingo genukeela material hau sortu aurrez irakaskuntzan dugun urtetako esperientzia hori gabe. Horri eskerrak jar gaitezke ikaslearen azalean eduki eta egoera berri bakoitzean, jakin zein premia eta zailtasun aurkituko dituen eta zein bide proposatu urratsak arrakastaz egiteko. Ikaslearen arrakasta dugu uneoro buruan.

La magia de los INGREDIENTES NATURALES en COSMÉTICA y SALUD

Cosmética natural. Recetas para la salud y la belleza de tu piel es el último libro del herbólogo Gabriel Vázquez Molina. Desde hace casi cuatro décadas compagina la investigación de las plantas y la divulgación de sus aplicaciones en la medicina popular. Es autor de libros como *Plantas medicinales*, *Recetario de medicina popular* o *La magia de las hierbas* entre otros títulos.

Ya desde antiguo los humanos dedicaron tiempo al cuidado de su piel y su cabello, para lo cual emplearon los elementos de origen mineral, vegetal o animal que tenían a su alcance. Aquellas prácticas fueron las precursoras de la cosmética actual, basada muy a menudo en productos de síntesis, colorantes y conservantes artificiales, tan agresivos que, con frecuencia, causan a medio y largo plazo efectos contrarios a los originalmente deseados.

No es de extrañar, pues, que recuperen terreno prácticas más amables,



transmitidas muchas veces de madres a hijas y basadas en ingredientes naturales como el agua, la leche, las frutas, el aceite, el vinagre y, cómo no, las flores y las hierbas medicinales. A ello contribuirá también sin duda *Cosmética natural*, que presenta infinidad de remedios caseros y casi 300 recetas para aliviar problemas tan diversos y a la vez tan comunes como la sequedad de la piel, el acné, las arrugas, la celulitis, los callos, las quemaduras o, simplemente, las picaduras de mosquito.

El autor ha contado en esta ocasión con la colaboración de la esteticista y quiromasajista Itziar Bombín, formada en fitoterapia (la ciencia que estudia la utilización de las plantas medicinales y sus derivados con finalidad terapéutica, ya sea para prevenir, para aliviar o para curar las enfermedades), aromaterapia y farmacia natural. Desde hace más de 15 años se dedica a la producción artesanal de cosmética natural. Vázquez Molina ha contado así mismo con Oihana Santamaría, quien se formó como jabonera en Aquitania, en Savonnerie Saponaire para el manual de elaboración de jabones artesanales.

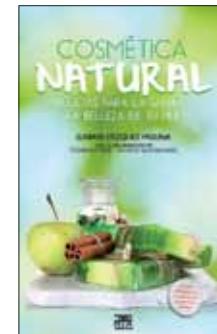
Asimismo, ha realizado cursos de fitoterapia y cosmética natural y desde 2005 cuenta en Vitoria con su propio taller. En cuanto al manual para



la elaboración de jabones artesanales que encontraremos en este libro, cuenta una leyenda que el jabón fue descubierto por un grupo de mujeres que lavaban su ropa a orillas del río Tíber. Lo hacían al pie de una colina denominada Sapo (origen de la palabra jabón) en la que se realizaban sacrificios animales. Alguna de aquellas lavanderas relacionó la mezcla de cenizas, restos de grasas animales y agua con una espuma que dejaba la colada más limpia. La leyenda nos acerca a la realidad, ya que, en un principio, los ingredientes que se utilizaban en la elaboración de jabones eran los que aquellas mujeres tenían a su alcance: ceniza, grasas de animales y agua.

Ha pasado mucho tiempo desde aquel descubrimiento y cada vez son más las compañías que venden sus jabones como naturales cuando en realidad siguen los mismos procedimientos que los elaborados en masa. Por lo que, a la hora de elegir, conviene que, como con cualquier otro producto, seamos selectivos y fieles a los ideales de protección y respeto al medio ambiente.

Cuando haces tus primeros lotes de jabón, parece cuestión de magia y tal vez ésa sea una de las muchas razones por las que la fabricación artesanal de jabones tiene cada vez más adictos. Esa magia es en realidad fruto de una reacción química conocida como saponifica-



COSMÉTICA NATURAL
Gabriel Vázquez Molina
Txertoa

ción. Como sabemos, la mezcla de aceite o grasas, agua y dióxido de sodio produce jabón. La composición del jabón juega un papel importante a la hora de lavar, ya sean tejidos o nuestra piel. En la producción industrial de jabones, la glicerina suele separarse para venderla aparte. En la producción artesanal, en cambio, se mantiene en la pastilla, aportando humedad a nuestra piel.

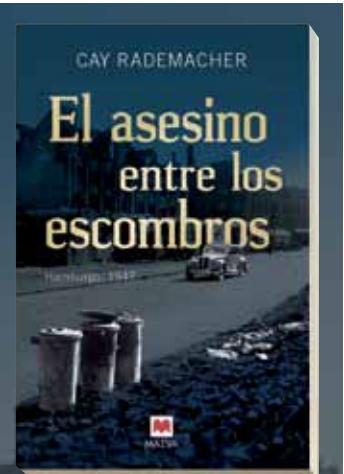
Entre los tres autores de este libro nos presentan una cosmética cercana, muy práctica y sencilla de elaborar. La estructura del libro se basa en analizar primero las características de la piel, el cabello o el tema a tratar para poder así aplicar luego los remedios caseros, todo ello mediante casi 300 recetas descritas de forma clara y sencilla.

El asesino entre los escombros

CAY RADEMACHER

Una novela histórica policiaca basada en un caso real.


MAEVA
www.maeva.es
www.yoleomaeva.com





INFO +: WWW.ELKAR.COM/ARETOA

Agenda osoa eskura:



www.elkar.com/aretoa



Urria/Octubre:

19 – 12:00H:

Irriputinak Irrien Lagunekin

*Haurrentzako ikuskizuna
Espectáculo infantil*

- Donostia: Martinbertso.
- Bilbo: Tiritatxo.
- Gasteiz: Largabista.
- Iruña (Larraona): Ane Pirata.

**Izena eman behar da / Es necesario inscribirse.*

Donostia (Fermin Calbeton, 21):

Joko hezitzaleen jardunaldiak
Guraso eta irakasleei zuzenduak
*elkar-eko joko berriekin lantzen diren
balio eta abileziak ikasteko tailerra.
Helduei zuzendua.*

Jornadas de juegos educativos
Dirigidas a educadores
*Taller para aprender qué valores y
habilidades trabajan los nuevos juegos
de elkar. Dirigida a padres y profesores.*

22 – 18:00H:

Juegos HABA Jokoak (Alemania)
*Hezitzalea / Educadora:
Iolanda Zapata.*

29 – 18:00H:

Juegos DJECO Jokoak (Francia)
*Hezitzalea / Educadora:
Jéssica Poch*

**Izena eman behar da / Es necesario inscribirse.*

Azaroa/Noviembre:

Iruña (Comedias 14):

06 – 19:00H:

Bide Ertzean. 77.

*Zuzeneko emanaldia
Actuación en directo*

ARTE EDERRAK / BELLAS ARTES

09 – 18:00H:

Zoob lehiaketa

*Eraikuntza lehiaketa haurrentzat.
Concurso de construcción infantil.
Aretoak: Donostia, Bilbo, Gasteiz,
Iruña (Larraona).*

Bilbo (Licenciado Poza 14):

22 – 18:00H:

BRAUSE eta CLAIREFONTAINE
Kaligrafia Tailerra.
Taller de Caligrafía
BRAUSE y CLAIREFONTAINE
Irakaslea / Profesora: Begoña Viñuela

**Izena eman behar da / Es necesario inscribirse.*

Gasteiz (San Prudencio 7):

29 – 18:00H:

BRAUSE eta CLAIREFONTAINE
Kaligrafia Tailerra.
Taller de Caligrafía
BRAUSE y CLAIREFONTAINE
Irakaslea / Profesora: Begoña Viñuela

**Izena eman behar da / Es necesario inscribirse.*

Petros Márkaris

PAN, EDUCACIÓN, LIBERTAD

colección literaria

PAN, EDUCACIÓN, LIBERTAD

La nueva novela policiaca de Petros Márkaris

**Si creen que ya lo han vivido o leído todo sobre la crisis,
prepárense: en Grecia aún es posible ir a peor.**

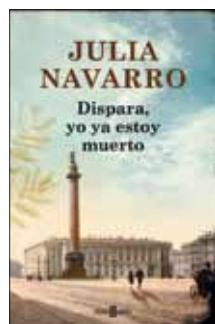
TUSQUETS EDITORES www.tusquetseditores.com/petrosmarkaris

estudioidee

The book cover for 'Pan, Educación, Libertad' by Petros Márkaris shows a white mask resting on a pile of coins and debris. The title and author's name are at the top, and the publisher's logo 'TUSQUETS' is at the bottom.

JULIA NAVARRO

“La historia es simplemente el decorado sobre el que coloco esas grandes pasiones que dominan a los seres humanos desde el principio de los tiempos”



Dispara, yo ya estoy muerto, la más ambiciosa novela de Julia Navarro, cuenta la historia de dos sagas familiares y nos habla sobre unas personas que se enfrentan a su propio destino y que luchan por sus sueños. Intriga, espionaje, historia, amor y traición. El esperado libro esconde mucho misterio, aventura y emociones a flor de piel.

El primer impacto que recibe el lector al coger el libro es el título de la novela, que no deja indiferente.

Todos mis libros se resuelven en la última página, antes no se va a entender el título. Soy consciente de que puede desconcertar, algunos pueden pensar que se trata de un thriller o una novela policiaca, y no es nada de eso. Es una novela muy orteguiana, en la que trato de hacer

una reflexión sobre cómo los seres humanos somos realmente víctimas de nuestras propias circunstancias, y que no todo el mundo puede romper ese círculo de circunstancias y salir del destino para el que está predeterminado. Es una novela en la que a los personajes les toca interpretar un papel que no han escrito ellos.

En la novela está latente la violencia y la sinrazón de conflictos políticos como el que vive el protagonista judío, Samuel Zucker. ¿Ha cambiado algo desde la época que abarca el libro, finales del siglo XIX hasta 1948?

Para mí es una novela de personajes, el contexto histórico es sólo un telón de fondo, es un decorado nada más. Es anecdótico a quién votan o a quién rezan. Lo importante es cómo tienen que vivir una vida que no habrían elegido. Es muy difícil romper con esto y salir de nuestro propio laberinto vital. Los tiempos cambian, pero nunca cambian las pasiones que dominan a los seres humanos: el amor, el odio, la envidia, la generosidad, la solidaridad....

En la novela se traslucen un canto a la amistad. Por encima de diferencias políticas y religiosas, se forja una amistad que se perpetúa generación tras generación.

Así es, pero sobre todo se habla del laberinto de las circunstancias humanas. Por eso decía que es una novela absolutamente orteguiana. Son personajes que están en un lugar, en un momento



En la novela subyace una reivindicación clara: que por encima de las patrias están las personas.

En esa dimensión orteguiana de la novela están las personas a las que les toca vivir un tiempo histórico, unas circunstancias históricas, que tal vez no habrían elegido. Depende de dónde nacías, así es el color de tu piel, tu religión y tu cultura. Todos venimos con un guión predeterminado bajo el brazo. Salirnos de ese guión es terriblemente difícil, algunos lo hacen, pero lo normal es que te acomodes e interpretes el papel que te ha tocado vivir. Luchar contra esas circunstancias es una tarea absolutamente titánica, además tampoco sabemos muy bien cómo escapar.

En tus anteriores novelas realizas retratos de momentos históricos. Una vez más, se intuye una gran labor de documentación. ¿Hasta qué punto te resulta una ayuda tu faceta como periodista?

Muchísimo, porque todos los periodistas estamos acostumbrados a buscar documentación. También me ayuda a utilizar un lenguaje directo que me permite llegar a todo tipo de lectores. Yo no escribo libros históricos, yo escribo historias de personajes. La historia es simplemente el escenario sobre el que se repiten esas grandes pasiones que dominan a las personas desde el principio de los tiempos.

¿Podríamos resumir los pilares que sostienen sus novelas como un gran número de páginas, una multiplicidad de escenarios y un secreto que descubrir?

Sí, esos serían los miembros con los que yo construyo la novela, pero lo verdaderamente importante es el conflicto que cada personaje lleva dentro de sí en el día a día con la vida. Me parecen mucho más importantes los personajes que el paisaje. La lucha entre el ser y el deber ser.

KAROLINA SAINZ DE BIKUÑA
Periodista

Entrevista completa en:
<http://postdata.elkar.com>

LA INCREÍBLE HISTORIA de David Walliams continúa...

¡¡NO PODRÁS PARAR DE REÍR!!

El autor nº1 en Inglaterra, con 2 millones de ejemplares vendidos

Montena
www.megustaleermontena.com



ARGAZKIA: LANDER GARRO

UXUE ALBERDI

***“Emakumeon gorputzak gorputz
subordinatuak dira zalantzarik gabe,
objektualizatuak eta menostuak”***



**Emakumearen gorputza,
gaixotasuna,
heriotza, bi-
zitza, sexua...
hauek guztiak
aurkituko**

ditugu Uxue Alberdik Susa argitaletxearen eskutik dakar-kigun liburu berrian: *Euli-Giro*. Emakumea du protagonista nagusi, elgoibartarrak helduentzat sortu duen errelato bilduma berriak.

Badirudi eroso sentitzen zarela ipuin/errelato labur formatuan. Aulkia bat elurretan, Aulkia jokoa -nobela izanik istorio laburrak biltzen dituena-, eta orain hau.

Hala da, genero erakargarria zait ipuinena, bai idazle bai irakurle moduan. Ez naiz jario handiko idazlea, eta istorio handietan galdu egiten naiz. Xehetasunei erreparatzen, pertsonaien psikologian sakontzen eta zehaztasuna bilatzen sariatu naiz ipuinotan.

Bai, karga psikologiko handia aurkitzen dugu errelatoetan. Oso adin eta nortasun ezberdinak emakumeak aurkitzen ditugu (Begoña nerabea, Sara elbarritua, hilzorian dagoen amona, zakur bihurtzen den ama...). Non bilatu duzu inspirazioa?

dutene beste zenbait. Hainbat gai jorratzen dira ipuinetai: sexualitatearen iratzartzea, gorputzen arteko botere-harremanak eta subordinazioa, desagertzearen heldurra, zaintza amatasuna

**Zakur bihurtzen den amaren errelatoa
zeharo kafkianoa egin zait. Bakoitzak
bere interpretazioa egin beharko du.
Zein da zeurea?**

"Ama independizatu zait", esan zidan behin lagun batek; "aita galdu eta seme bat irabazi dut", beste batek. Familiaren barruan nork nor zaintzen duen, dependentzia horiek ze emozio eragiten dizkigutenean, gertuko gaixotasunaren, zahartzaroaren, gorputzen endekatzearen aurrean nola kokatzen garen... Gai interesgarriak iruditzen zaizkit. Badaude hierarkia naturalaren barruan onartzen ditugun dependentzia eta eskuzabal tasun jarrera batzuk, baina hierarkiek buelta ematen dutenean sortzen den gatazka isolatu nahi izan dut.

“Etxea lehertzen ez den karratua da”, irakurri nion behin poeta bati. Babesleku behar luke, baina errealitateak kontrakoa erakusten du sarri.”

“Emakume izatearen gauzarik zailena edozertan neurri egokia zein den asmatu beharra iruditu izan zait beti” irakur dezakegu “Preludioa” errelatoan. Hala nentsatzetzu?

Emakumeok, batez ere, bi gauzatarako hezten gaituzte: seduzitzeko eta atseginak izateko. Egokitasuna oso gai mamitsua da, norma eta normatik kanpo dagoena bereizten baititu. “Preludioa” errelatoko protagonista nagusiak inhibizio gaitasuna galdu du iktus baten ondorioz, eta bere desegokitasunak agerian uzten du gainerakoen kortsea. Elbarritasunak hainbat dependentziatik askatu du protagonista, ederra izandako emakumea herrena eta desinhibitua da orain. Arrakasta deitzen dugun tranpari buruzko narrazioa da, besteak beste.

Ezin da ukatu zure begirada edo kontzientzia feministea ipuinotan. Asko esan eta idatzi da emakumearen liberazioaz, baina sexuan oraindik ere gizonen nagusitasuna nabaria dela adierazten duzu.

Emakumeon gorputzak gorputz subordinatuak dira zalantzak gabe, objektualizatuak eta menostuak. San Ferminetako txupinazoko argazkiei begira itolarria sentitu nuen, emakumeen gorputzen gainean gizonezkoen hamaika esku ikusita. Esku horiek hor daude beti. Askok eskuak ikusi ere ez ditu egiten...

*“Emaumeok, batez ere, bi
gauzatarako hezten gaituzte:
seduzitzeko eta atseginak izateko.
Egokitasuna oso gai mamitsua
da, norma eta normatik kanpo
dagoena bereizten baititu.”*

Pertsonaiak lantzeaz gain, lekuen deskribapen zehatzatxa egiten duzu, xehetasun asko emanet. Baserria, Donostiako piso doteareta.

Donostiarako pisa dotoreak...
Deskribatu ditudan espazio gehienak ondo
ezagutzen ditut, egona naiz etxe horietan. Atmosfera
batzuek ukitu fantastikoa duten arren, oso ipuin
lurtarrak dira, sinesgarritasunarekin eta hizkuntzaren
zebaztasunarekin obesjionatuta ibili naiz.

Zein esango zenuke dela ipuinen arteko lotura?

Hor daude emakumeen gorputzak, hor dago
mehatxuzko atmosfera halako bat, eta hor daude
etxeak. Ia ipuin guziak etxe barruetan kokatzen
dira. Emakumeen gorputzen bilduki modukoa izan
diren etxeetan. "Etxea lehertzen ez den karratua da",
irakurri nion behin poeta bati. Babesleku behar luke,
baina errealitateak kontrakoak erakusten du sarri.

NAIA IRIGOIEN
Kazetaria

Elkarrizketak osorik:
<http://postdata.elkar.com>

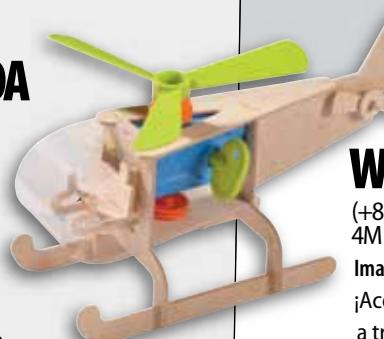


ERAIKUNTA SORTA HELIKOPTEROA

(+6 urte)
HABA

Sormena

Jolasak dakarren kola eta soka hartuta eta arauak jarraituz, helikoptero koloretsua osatu beharko duzu egurrezko 17 piezkin. Motorra ere badakar, eta giltza emanez gero helizea jira eta bira hasiko da!



WEATHER SCIENCE

(+8 años)
4M

Imaginación, creatividad

¡Acércate al mundo de la ciencia a través de diferentes fenómenos atmosféricos! Crea la nube húmeda mediante la nube creadora, experimenta con la lluvia ácida, analiza las consecuencias del calentamiento climático a nivel mundial. O crea un modelo del ciclo del agua.



EL LABERINTO MÁGICO LABIRINTO MAGIKOA

(+6 urte)
DEVIR

Memoria

Mago txikia zur eta lur dago. Bere aurrean dagoena horma bat al da? Mago ikastunek labirinto magikoa esploratu behar dute. Sinbolo magikoak aurkitu behar dituzte...baina mago handiek haurrei etengabe adarra jotzen diente! Bideak ireki eta isten ari dira etengabe. Bost sinboloak eskuratzenten dituen lehen jokalaria izango da garailea.



EL ORO DEL ORINOCO

(7-99 años)
HABA

Estrategia

¡Oro en la selva! Un grupo de aventureros se aproxima hacia el Orinoco en busca del tesoro perdido. ¡Pero el oro se encuentra al otro lado del río! Y resulta que la única manera de atravesarlo es sobre los troncos que flotan sobre él. ¿Quién será capaz de llevar a los aventureros al otro lado del río?



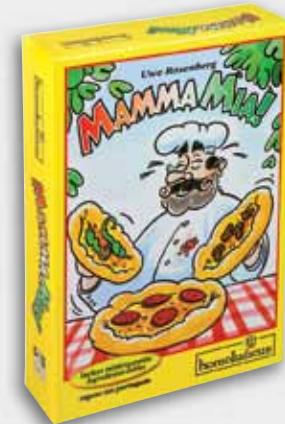
VIKINGOS

(+6 años)
SMARTGAME

Lógica

¿Está preparada tu mente para hacer frente a las tormentas?

Las naves vikingas están atrapadas en medio de un terrible huracán en pleno océano. ¿Serás capaz de ayudarles a escapar de la tormenta? Vikings es un original juego rompecabezas. Los barcos hacen girar las piezas... ¡pero cuidado, existe el peligro de que una pieza bloquee el movimiento de las demás!



MAMMA MIA!

(+10 urte)
HOMOLUDICUS

Memoria, taktika

Salamia, tomatea, gazta, oreganoa... Jokalari bakoitzak pizza osatzeko osagaiak ipini behar ditu mahai gainean. Osagaiak eskura badaude, pizza egin daiteke, bestela... kalera! Karta joko honek gosea asetuko ditzu.



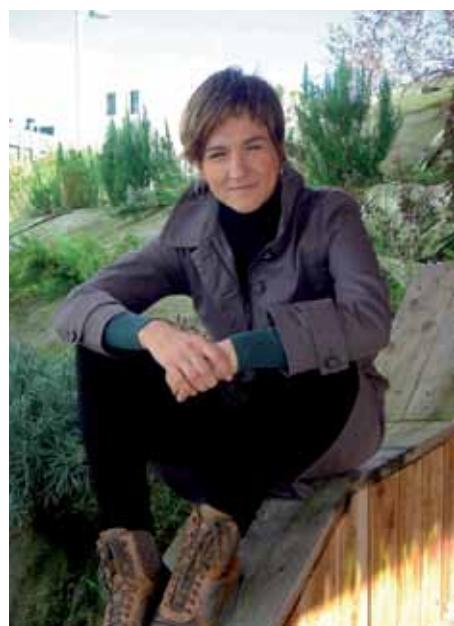
AMAREN ESKUAK EN EL ZINEMALDIA

La escritora Karmele Jaio (Gasteiz, 1970) acaba de ver cómo su reconocida y exitosa novela *Amaren eskuak* se ha estrenado en la gran pantalla dirigida por Mireia Gabilondo y producida por Baleuko. A su vez, la editorial Ttarttalo publica la traducción al castellano de su segunda novela, *Musika airean: Música en el aire*.



Cuéntanos cómo y por qué surgió la idea de llevar la novela a la gran pantalla.

La idea de llevarla al cine surge de una propuesta de la productora Baleuko. En un principio, cuando me comentaron que querían adaptar la novela al cine, les pregunté: ¿estáis seguros? Y es que me pareció que no era un trabajo sencillo, teniendo en cuenta que *Amaren eskuak* es una novela en la que, frente a la acción, predomina el mundo interior, el de los pensamientos, el de los sentimientos... me parecía un reto convertir todo eso en imágenes. Pero lo tenían claro y, finalmente aquí está, la novela convertida en película.



¿Has participado en el guión que ha desarrollado Josu Bilbao?

En un principio comencé a trabajar en el guión, pero después me aparté de ese trabajo. Creo que es mejor marcar distancia con el libro para poder escribir un guión con libertad. Y yo estaba demasiado cerca del libro para ello.

La película se ha estrenado en el Zinemaldia de Donostia y seguidamente estará en todas las capitales de Euskal Herria. ¿Qué sentiste al ver la versión cinematográfica?

No es fácil describirlo, porque hay una mezcla de muchos sentimientos y sensaciones. Desde el principio he tenido claro que la película es una obra nueva, algo que nace a partir de la historia que un día escribí, que el cine es otro lenguaje con otras reglas y, por lo tanto, una adaptación no es una transcripción literal de una historia, sino que hay que volver a contar la historia con otros recursos y de otra manera. Creo que Mireia Gabilondo, no se ha limitado a convertir la novela en imágenes, sino que la ha hecho suya, y la ha contado desde sus ojos y desde los sentimientos que le despertó en su día la lectura del libro. La película, por tanto, tiene su propia identidad. Y en ese proceso, creo que Mireia Gabilondo ha buscado en todo momento captar lo que se esconde debajo de la ficción, lo que la novela, con la excusa de contar una historia, dice sin decir. Hay ideas fundamentales del libro como la necesidad de levantar la cabeza ante los problemas, o de actuar para arreglar

las cosas en lugar de lamentarse, que están recogidas en la película.

¿Qué conserva la película de la novela original? ¿En qué se aparta?

Creo que conserva lo que en la novela se esconde bajo la ficción, lo que la novela pretendía contar, y difiere de la novela en aspectos concretos de la historia, y en la manera de contarlos. Es una obra nueva, contada de manera diferente y que seguramente, en gran parte del público, generará sensaciones que no tienen por qué ser las mismas que ha generado la novela.

¿Qué crees que le ha aportado la película a la novela?

Desde que se publicó, la novela tiene vida propia, es una obra cerrada, y es difícil que nada de lo que pase después de su publicación pueda afectar, literariamente hablando, a esa obra. Yo creo que la película lo que puede aportar a la novela es que la haga más conocida.

Amaren eskuak ha recibido varios premios, se ha reeditado 17 veces en euskera y 5 en castellano, aparte de estar traducida al alemán, y ahora convertida en



película, ¿a qué crees que se debe el éxito de este libro?

Se me ha acercado mucha gente preguntando si la historia que cuento es real. Eso me da una pista de por qué la gente se ha sentido identificada con lo que se cuenta. Creo que, por una parte, porque, a pesar de que lo que se cuenta no es real, es ficción, hay una verdad en la obra, hay sentimientos que sí son reales. Y, por otra parte, porque hay muchas personas que se encuentran en situaciones similares a la de la protagonista de la novela. *Amaren eskuak*, a pesar de ser ficción, habla de temas muy reales, como el tema de los cuidados, que tan invisibilizado está en nuestra sociedad; la dificultad para conciliar la vida laboral y profesional; el sentimiento de culpa que estas situaciones generan en muchas mujeres; la incomunicación entre las personas, como fuente de muchos de los problemas que tenemos... Son situaciones reales, cotidianas... y creo que eso ha podido influir en la identificación.

OIHANA OTAEGI
Periodista



La editorial Ttarttalo acaba de presentar la traducción al castellano de *Musika airean: Música en el aire*. Es una novela de sentimientos, en la que Karmele Jaio describe con maestría la personalidad de los personajes, inmersos en la gigante sinfonía que es la vida, con sus contrastes, sus luces y sombras. Una historia protagonizada por dos mujeres en la última etapa de su existencia que habla de la amistad, el amor, las ilusiones y decepciones... Elena se pasa el día sentada frente a la ventana de su salón, mirando a la calle y a las nubes que resbalan por el cielo. Hace tiempo que no sale; la soledad se ha convertido en su salvación. Sus hijos, preocupados, han contratado a una joven ecuatoriana para que se encargue de la casa y la anime a salir pero Elena se resiste, prefiere quedarse en su sillón, aferrada a sus recuerdos.

La versión original se publicó en el año 2009.

Los mejores especialistas elijen las 50 MARAVILLAS NATURALES DE EUSKAL HERRIA



Ha sido difícil, muy difícil. Dejo el reto encima de la mesa: hagan una lista con las 50 maravillas naturales de Euskal Herria. No se rían. Les digo que ha sido muy difícil. Y si no, prueben. Verán como pronto tienen no 50, sino 100 lugares y destinos que les parecerán una joya digna de ser fotografiada y recogida con las mejores palabras en un espléndido libro. Y ahora intenten restar nombres. Tacharán uno, les costará el segundo, y será casi imposible quitar alguno más. Se lo dije.

Pero ese fue el reto que nos propusimos: hacer un libro con el título *Las 50 Maravillas Naturales de Euskal Herria* para conmemorar los 25 años de la editorial SUA. Los seis encargados de esta proeza, todos implicados con la editorial desde el primer año y los mejores conocedores del territorio,

comenzaron a lanzar nombres. Y cada vez la lista era más larga. Eso sí, ha sido un apasionante viaje en el que hemos redescubierto nuestros pequeño país. Vamos allá. Lo primero, coger la mochila y calzarnos las botas. Nos movemos por el cresterío de Aiako Harria, también por el de Aizkorri, sin miedo al vértigo ni a los embates del viento; por la sierra de Abodi, bajo la severa mirada del monte Orhi, dueño y señor de ese Pirineo emergente. Lo veremos bien desde el Rincón de Belagua, donde el verde parece más verde que en ningún otro sitio. Y ya que pasamos por aquí, no podemos obviar un paseo por el seco karts de Larra, un desierto de piedra donde el aire se empeña en hacer música en agujeros y cuevas, como esa inmensidad de La Verna, puerta a un oscuro y fresco mundo subterráneo desde la bella Santa Grazi.

Alguien apuntará, y con razón, que la cueva de Pozalagua es de sobresaliente, ya que las estalactitas excéntricas parecen cosa de otro mundo, o que el Ojo de Aitzulo no puede faltar, por que la niebla se entretiene entrando y saliendo en esa maravilla natural. Es cierto. Claro que si hablamos de niebla, dirá otro, la Selva de Irati no tiene parangón, con el martilleo del carpintero como música de fondo y las hayas susurrando leyendas mientras nuestros pasos crepitán sobre la hojarasca. Para música la que hace el río Sobrón en su desfiladero, apunta el del fondo, o el río Purón entre esas paredes verticales que lo encorsetan. Y las gargantas de Kakueta, estrechas, tapizadas de vegetación y humedad, con esa gran caída de agua que surge de la roca...

Hablando de agua, es inevitable asomarse al bravío mar Cantábrico para ver cómo la espuma salada se engancha en las grietas y aristas de San Juan de Gaztelugatxe, mientras las olas empapan el curioso flych de Zumaia, un pastel de milhojas pétreas aderezado con arena, moluscos y plantas. Y que me dicen de esas areniscas de Jaizkibel, puedo sentir en mi cara la bravura del viento marino, el mismo que ha tallado la piedra naranja convirtiéndola en



grandes alveolos, como pulmones descarnados. Las gaviotas repasan cada hueco con extrema fijación y luego con dos golpes de ala se planan en las marismas de Urdaibai, paraíso de las aves donde el río Oka se envuelve en arenas que emergen aquí y allá, como islas piratas olvidadas.

Pues a mí me gusta el paisaje árido de las Barrenas Reales, un mundo de gigantes de areniscas y arcillas que se elevan de forma caprichosa, con largas faldas plisadas unas, con sombrero de piedra otros, colores ocres en los que reina el silencio y que los atardeceres tornan de un rojo imposible, dice alguien que hasta ahora no había hablado...

Y así, fueron saliendo nombres, maravillas naturales de Euskal Herria, más de cincuenta, y todas nos parecían imprescindibles. Fue difícil limpiar la lista hasta dejar solo los lugares finalmente elegidos, y hubo muchas discusiones, con defensas encendidas, con argumentos de peso, pero con el deseo de dar forma a un pequeño tesoro en forma de libro: *Las 50 Maravillas Naturales de Euskal Herria*.



San Juan de Gaztelugatxe.

Esta obra inédita verá la luz en el mes de noviembre y seguro que será una de las referenciales en la feria de libro y disco vasco de Durango.



Salto del Nervión.



Parque Natural Urbasa-Andía.

25 AÑOS DE SUA, 25 AÑOS JUNTOS

La editorial SUA cumple 25 años. 300 meses editando libros y las revistas *Euskal Herria*, *El mundo de los Pirineos* y *NORA*, publicaciones de montaña, de viaje, de naturaleza, cartografía... Más de 9.000 días dedicados a diseñar rutas y travesías, a discutir los enfoques, a viajar, a recoger las mejores imágenes, a dar forma a sus ideas y las de muchos colaboradores que les han confiado sus historias e ilusiones. Más de 200.000 horas para trabajar y conseguir que los lectores también formen parte de sus sueños. El resultado: un fondo que sobrepasa los 400 títulos y las 30.000 propuestas que convierten a esta editorial bilbaína, perteneciente al histórico grupo editorial *elkar*, en un referente no sólo a nivel de Euskal Herria sino del Estado español y de Europa. Y aún tienen mucho que decir.

Este camino, durante todos estos años, lo han recorrido juntos, aunque desde diferentes vertientes, seis personas que ahora aúnan sus conocimientos para dar a luz esta nueva obra

editorial. No sin esfuerzo, como siempre, pero cargados de ilusión, también como siempre.

Bien lo sabe Javier Pascual, director y cofundador de la editorial, así como de las revistas *Euskal Herria*, *el Mundo de los Pirineos* y la recientemente desaparecida *NORA*, alma máter de la editorial desde el primer día hasta la actualidad. Junto a él ha trabajado incansable Jesús Mª Pérez Azaceta, antiguo fundador de la revista *Likken*, coordinador de los mencionados proyectos y autor de varios libros con propuestas montañeras. Mikel Zuluaga es el otro fundador de la editorial, viajero incansable, amante del arte, de la naturaleza, de los pueblos, de las gentes y sus costumbres y autor de muchas de las guías que han publicado en el ámbito a la geografía vasca. Si hablamos de la cartografía de SUA Edizioak, nuestro hombre es Miguel Angulo, cartógrafo, escritor, fotógrafo y enamorado de los Pirineos. De él fue el primer libro que SUA Edizioak editó, allá por 1988. Y sobre este libro dio su opinión especializada el perio-



De izquierda a derecha: Mikel Zuluaga, Alberto Muro, Txusma Pérez, Miguel Angulo, Javi Pascual y Santi Yaniz, sentado.

dista y fotógrafo de montaña, Santi Yaniz, con miles de puestas de sol y panorámicas de belleza incomparable además de numerosos textos para diarios, revistas y libros, publicados la mayoría en esta editorial. Santi nos aportará sus textos e imágenes para esta gran obra y a su lado, como coautor de la misma otro infatigable montañero y fotógrafo de naturaleza, también con muchos títulos sobre sus espaldas e infinitad de imáge-

nes de todos los rincones de Euskal Herria. Otro compañero y amigo de SUA desde hace 25 años: Alberto Muro.

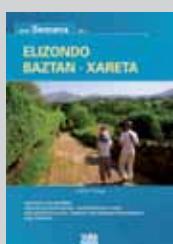
Seis expertos conocedores del terreno en el que se mueven, que durante 25 años han trabajado juntos para descubrir y hacernos llegar todos los tesoros de la Euskal Herria salvaje, natural, urbanita y montañera. Y todo ello se plasmará en una inédita obra, *Las 50 Maravillas Naturales de Euskal Herria*, un libro que verá la luz a principios de noviembre. Las espectaculares fotografías de Santi Yaniz y Alberto Muro, junto con sus textos literarios, nos seducirán para descubrir los privilegiados rincones elegidos y el entorno en el que están ubicados.



ARGIÑE AREITIO

Periodista y directora de la revista *El mundo de los Pirineos*, publicación de la editorial SUA.

NOBEDADEAK



UNA SEMANA EN... ELIZONDIO-BAZTÁN-XARETA
Hektor Ortega
SUA



RUTAS EN AUTOCARAVANA. 30 RUTAS POR ESPAÑA Y EL RESTO DEL MUNDO
PELDAÑO



LA GRAN TRAVESTITA DE LOS PIRINEOS EN BTT
Miguel Ángel Acín, Fernando Lampre
PRAMES



DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
Ander Izagirre,
Alberto Muro
SUA



NI TAN ALTO, NI TAN DIFÍCIL
Araceli Segarra
BRIDGE

El valle de Baztán y la comarca de Xareta son los protagonistas de esta guía viajera. Bosques, cascadas y parajes remotos y plenos de magia desfilan por sus páginas, que además de los datos prácticos necesarios para completar la visita, también nos proporciona propuestas montañeras y viajeras.

30 rutas en autocaravana por distintos puntos de España y el resto del mundo. En cada una de las rutas se incluye un mapa de situación, fotos de cada zona, resumen de los recorridos, consejos y datos de interés, gastronomía e información sobre los campings donde pernoctar en los itinerarios descritos.

El objetivo es ofrecer a los practicantes de bicicleta todo terreno (BTT), una gran travesía de los Pirineos de Este a Oeste, desde Roses, en el mar Mediterráneo, hasta Donostia, en el mar Cantábrico. Más de 1.000 km y un total de 24 etapas con mapas, perfiles y rótulo.

Una deliciosa propuesta para conocer Donostia andando, con diez recorridos a pie y una vuelta en bicicleta que nos descubrirán los lugares más bellos, emblemáticos y significativos de la ciudad. También es una guía que nos aporta información sobre fiestas, cultura, alojamientos, restaurantes...

La primera mujer de España en llegar a la cima del Everest, alpinista, modelo y speaker motivacional, Araceli Segarra nos propone un viaje por las montañas más altas del mundo y nos explica los principales secretos para conseguir la cima. Un libro con prólogo de Andreu Buenafuente.

RUPER ORDORIKA

**“Saiatu gara kantuok
gure alorrera ekartzen,
begirunez baina libertatez”**

Hodeien azpian diskotik bi urte igaro direnean, Ruper Ordorikak Azukre koxkorra (Elkar, 2013) izeneko lan berria argitaratu berri du. Eszenatik desagertu diren zenbait talde eta kantariri omenaldia eskaini die 12 kantuz osatutako disko honetan. Besteak beste, Mikel Laboa, Xabier Lete, Etxahun Iruri, Delirium Tremens, Koska, Hertzainak, Errobi, Itoiz edo Kortaturen kantuek ere bere lekua izango dute. Durangoko azokan LPan argitaratuko da diskoa, barruan CDa duelarik.



AZUKRE KOXKORRAK
Ruper Ordorika
Elkar

Disko hau egiteko ideia nondik sortu zen?
Entsegu lekutik, nik uste. Neure eginkizunean gehiengos maite dudan gauza musikariekin batere beharrik gabe aritzea da: errepertorioari begira baino unean uneko jardun goxoan. Halako batez, Xabier Leteren kantu bat jo nahi nuen, Galizian aurkeztu beharreko euskal poesia antologia baterako: *Alen da fronteira*. Halaxe hasi ginenean, erdi jolasean. Hori bai, aldez aurretik baguenen *Gure bazterrak* argitaratua, Bidehuts-ekoek Mikel Laboaren omenez osatutako diskoa.

Zergatik aukeratu dituzu talde horiek eta zergatik kanta konkretu horiek?
Banan-banan erantzun beharko nuke, ez daukat erantzun bakarra. Oso joera eta mundu ezberdinako kantari eta taldeak dituzu bertan. Nik uste kantuek aukeratu nautela ni eta ez alderantziz. Beste batzuk ere sartuko nituen, beharbada. Hori bai, bertain daudenak gogotik ematen ditut, batere asmo antologikorik gabe. Nire gutziak baizik ez dira. Nahikoa litzateke aldaera hauen bitartez nik talde eta kantari horiengandik jasotakoaren parte bat itzuliko banie. Argitu nahi nuke ez ditugula sartu, nahiz oso hurbileko sentitu, gaur egun ari diren lagun asko, ageri denez. Aukeratutako gehienak garai batean ibiltzen ziren taldeak dira. Zorionez, Errobi, Hertzainak, Delirium, Itoiz, Kortatu bezalako taldeek jarraipen individual oparoa izan dute, baina orduko banda haiak euren azukre koxkorra oparitzat utziz joan ziren... Zer esanik ez geure aurreko kantari handiei buruz! Salbuespenak ere badaude.

Zer dute komunean agertzen diren kantuek?

Ba, “nire nahia”, besterik ez, Delirium-en abestia parafraseatz. Talde arras ezberdinak daude bertan eta baita kantariak ere. Batzuk ni kantuaren hasi nintzenerako jada goi mailan zebiltzanak, edo hala iruditzen zitzaidan niri orduan. Horietako askoren telonero bezala ere ibilia naiz: Itoiz, Hertzainak, Kortatu, Oskorri... Eta ia denen adiskidantzaz gozatzeko abagunea ukana dut. Ez dakit... kantuaren ibiltzearen ondorioz barruan geratu zaizkidan errepikak eta aireak.

Nola izan da sorkuntza prozesua?

Azken urte eta erdiko tartean grabatu ditugu kantuok. Pare bat hautatu eta entsegu lekuaren astiro landu ditugu. Azkarateko estudiora joan eta Jonanekin, gure zuzeneko teknikariarekin, grabatu ditugu, denok batera, entsegu lekuaren giroa ahal bezainbat gordeaz. Hilabete batzuk pasata, berriz beste bizpahiru kantu hautatu eta gauza bera...

Jende gaztearen artean kantu horiek ezagutzera emateko abiapuntu bat izan daiteke disco hau? Aldiz, belaunaldi oso bateko jendearentzat garai bateko soinu banda berritua entzuteko aukera izan daiteke?

Gu saiatu gara kantuok gure alorrera ekartzen, begirunez baina libertatez, jakina. Horixe izan da gure ahalegina. Funtsean egin dudana musikarioek beti egin duguna da: gure “ganbarako” soinuak interpretatzea. Pentsatu nahi nuke guzti honen atzean badela gorazarreko moduko bat, gure munduko soinu eta kantu batzuei agur egiten diegula. Neure gogoko lagun batzuei oroigarri postal bat bidaltzea bezala sasoi nardagarri hauetan. Hortik aurrera, diskoak zer harrera izango duen ezin dezaketen aldez aurretik jakin.



ARGAZKIA: E.L.

Talde hauek ia denak desagertu dira, eta kantari batzuk ere bai. Aipa iezagutu Mikel Laboa edo Xabier Leterekin izan zenuen harremana.

Talde guztiak ez, batzuk birrantonatu egin dira: Balerdi Balerdi eta, entzun dudanez, Delirium Tremens ere berriz hasteko asmotan omen da. Mikel Laboa eta Xabier Lete! Oraindik gogoan daukat lehenengo eszenatokian ikusi nitueneko eguna. Ezin labur erantzun... Baditugu eta izan ditugu, bai, herri-musika duntasunez eta maila gorenera jaso duten gure aurreko belaunaldiko kantariak: zorioneko gu! Mikelekin gainera... Gauza handia da beti mirestu izan duzuna hurbiletik ezagutzeko zoria izatea.

Diskoan dauden kanta hauek zenbateraino izan dira esanguratsuak zuretzako?

Denek dute toki hautatua neure ganbaran. Errepikak eder batengatik, edo garai bateko pasadizoren batengatik, edo arrazoiorik gabe, den-denek. Hori bai, nonbaiten jarri behar genuen muga eta hamabi kantu hauekin konformatu gara.

Aspaldiko partez, diskoa hemen grabatu duzu eta hemengo musikariekin, zurekin

zuzenekoetan ibiltzen diren musikariekin. Zer dela eta?

Talde lana izan da, benetan. Urte batzuk badaramatzagu elkarrekin, gero eta bateratuago gabiltza soinu aldetik. Arkaitz Minerrek jo ditu gitarrak, mandolinak eta biolina, Lutxo Neirak baxua eta Hasier Oleagak bateria. Zuzenekoetan bezala. Uste dut asmo honetarako interesgarria dela musikari euskaldunak izatea, landu nahi genituen autore batzuk behintzat aldez aurretik ezagutzen zitzatenak. Pieza pare baterako Ben Monder izan dugu gonbidatu berezia, disko askotan lagun izaten dudan gitarra jotzaile amerikarra. Iragan urteko Gasteizko Jazzera etorri zela aprobetxatzut saio eder bat burutu genuen estudioan.

Dagoeneko ba al duzue zuzenekorik?

Bai. Aurrekontzertu pare batekin hasiko gara Nafarroan, urrian bertan, eta gero Donostian, Bilbon, Gasteizen, Durangon, Elgetan, etab.



IRRIEN LAGUNAK GIZARTEGINTZA ELKARTEA

Orain dela hiru urte sortu zen Irrien Lagunak Kluba proiektua, haurrak, aisialdia, hezkuntza eta euskara uzterten zituena, natura, osasuna, zientzia, kultura eta elkartasunaren baloreak txikienei transmititzeko borondatearekin. Orduz gero *Irria* aldizkaria, www.irrienlagunak.com webgunea, ikuskizunak, jaiguneak eta puzgarriak eta iruditeri propioa abian jarri dira.

Irrien Lagunak Gizartegintza Elkartea orain bi urte hasitako Elkartasun Elkartetik sortu da gogoeta baten ondorioz, elkarte eta norbanakoei lagunza eskaintzetik haratago joateko asmoarekin. Biziopoz arituko den herri bat du helburu, auzolanean eta sarean lan eginez. Pertsona ororentzat berdintasuneko harremanak sustatzen lagunduko duen sarea, biziopoa zabaldu nahi duena gizarteko esprau guztieta.

Irrien Lagunak Gizartegintza Elkartea behar bereziko haurren eta hauen familien bizi-

baldintzak hobetzeko lan egiten duten hainbat kolektiboei proiektu eta egitura egonkor batekin erantzuteko ahalegina da, euren behar afektibo eta materialei aurre egin eta euren errealitatea gizarteratzen lagunduko diena.

"Biziopoa auzolan", ILGEren leloa

Hauek dira orain arte ILGErekin hitzarmena aurten sinatu dituzten 22 elkartea: GALBE, ARNASA, AFESTTA, GURE NAHIA, ELKARTASUNA, EUSKAL GORRAK, ASPANOGI, GIZAKIEN LURRA, UME ALAIA GIPUZKOA, GEKITU, ETIOPIA UTOPIA, BANAIZ BAGARA, GURE SEÑEAK, KALE DOR KAYIKO, GKEF, ADEMG, BOCALAN BIAK BAT, BEROA, PAUSOKA, SAHARAKO LAGUNAK, CHERNOBILEN LAGUNAK, AGIPASE eta AMPGYL.

Aurtengo erronketako bat, ospitale, ikastetxe edo bestelako ekitaldietara joateko prest leudeken boluntario sare bat osatzea da, pertsonaia ezagun eta anonimoekin. Gainera abian da elkartentzako propio sortutako webgunea ere, biziopoa.org.

Bestalde, **Irrien Lagunak Gizartegintza Elkarteak** gizarteko arlo ezberdinako adituez osatutako kontseilu bat sortzeko asmoa du urtea amaitu baino lehen, aholku



BIZIOPAZAREN JAIA
IRRIEN LAGUNAK GIZARTEGINTZA

eta proposamen bitartez ILGE-ren lanaren jarraipena egindo duena.

Irrien Lagunak Gizartegintzaz gain, ILGEk urtero iraileko hirugarren astean **Biziopozaren Jaia** ospatzeko asmoa du. Egun horretan sortutako etekinak bitan banatuko dira, zati bat ILGE proiektura zuzendua doa eta besteak jaia antolatzeko lagunten duten herriko eragileek erabakitzeko duten proiektura. Auten lazaotarrek ILGEri eman dizkiote eurei dagozkien diru sarrerak.

Lazkaoko herrian ospatu zen egun osoko jaialdia irailaren 22an **Jantzi Zapia!** lelopean. Aurkezpen egunean Porrotxek esandako moduan, urtero "biziopazaren jaia" auzolanean ospatuko den eguna izango da aurrerantzean. Orain datorren urteko festa antolatzeko garaia da.

Zain izango gaituzue!



**HARPIDETU ZAITEZ
IRRIA ALDIZKARIRA
2013KO URRIAREN
30 BITARTE
ETA JASO OPARI GISA
KLUBEKO KAMISETA**

Ebaki eta bidali orri hau zure datuekin helbide honetara: Irrien Lagunak Kluba, Martin Ugalde Kultur Parkea, 20140 Andoain edo dei egin 902 820 806 telefonora KODEA: ELKAR0913

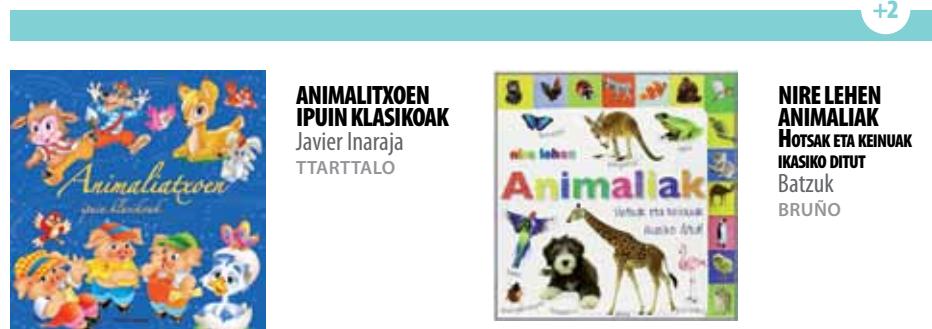


IZENA:	<input type="text"/>
ABIZENA:	<input type="text"/>
E-POSTA:	<input type="text"/>
TELEFONOA:	<input type="text"/>
HERRIA:	<input type="text"/>

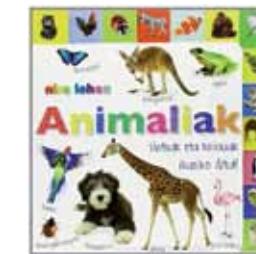




Yoga dibertigarria da!
Natura imitatz jolasteko
eta ondo sentitzeko ariketak.



Betiko klasikoak haurrentzat oso egokia den formatu txikian. Testu laburak eta ilustrazio alaiak lau ipuin klasiko kontatzeko: *Bambi*, *Hiru txerritxoak*, *Oihaneko liburua* eta *Ahatetxo itsusia*.



NIRE LEHEN ANIMALIAK
HOTSAK ETA KEINUAK
IKASIKO DITU
Batzuk
BRUÑO

Kanguruek bezala salto egin nahi? Ba al dakizu txakurrek bezala zaunka egiten? Irudiz eta ariketa ezberdinez betetako liburu hau izugarri ederra da, adimena eta behatzeko gaitasuna lantzeko.

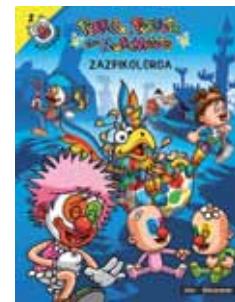
+2



**BEN Y HOLLY.
EL ROBOT DE
JUGUETE**
Varios
BEASCOA

Holly, Ben y sus amigos han encontrado un viejo robot roto en el bosque. Holly quiere repararlo con magia, pero Ben prefiere usar sus poderes de duende. Lo arreglan pero el robot se comporta de una manera extraña.

+4



ZAZPIKOLOROA
Igor Elortza
KATXIPORRETA /
ELKAR

Aniztasunari buruzko ipuina: Irriaren Hirian daude Pirritx, Porrotx eta Marimotots, Zazpikolorearen festa ospatzan. Belekoi andere gaiztoa arrautza berria bahitzen saiatuko da, baina Patakon pirata da hegaziaren zaindaria.



**PRINTZESAK
ETA POTTOKAK
UDABERRIAREN BILA**
Florencia Cafferata
TTARTTALO

Matilde printza eta Karamelu pottokaren abenturak kontatzen dira bilduma honetan. *Lasterketa handia* eta *Udaberriaren bila* ipuinak. Ilustrazio goxoak bezain originalak, eranskailu koloretsu eta distiratsuekin.



**OSTERATXO
BAT PARKEAN**
Anthony Browne
PAMIOLA /
KALANDRAKA

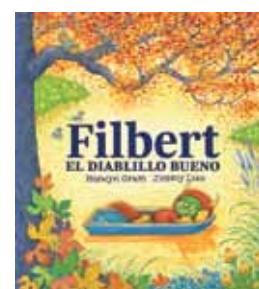
Argi eta Pintto beren txakurrekin parkean jolasten diren bitartean, haien gurasoek ez diote elkarri inolako jaramonik egiten, bakoitzasunaren mutur batean dagoela. Gaurkotasunik galdu ez duen ipuin klasikoa.

+4



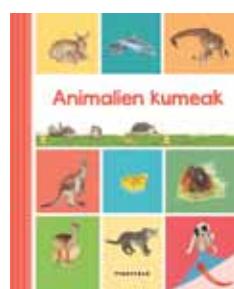
**EZ DA MUNDUAN
MIN GEHIAGO
EMATEN DUENIK**
Pako Livan
OQO-TXALAPARTA

Erbiarentzat "ez dago munduan gezurra baino min gehiago ematen duenik". Hori frogatzeko pastel berezia jarriko du jauregiaren aurrean, Erregea guztiz haserretut. Kontakizun afrikar fantastiko eta dibertigarria.



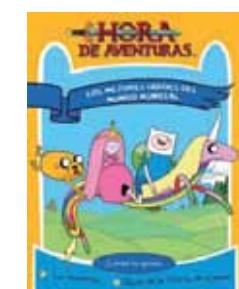
**FILBERT
EL DIABLILLO
BUENO**
Hiawyn Oram
BARBARA FIORE

Había una vez un papá diablo que era feroz y malvado. Había también una mamá diablo que era fiera y malvada. Y luego estaba Filbert, su pequeño diablillo, que no es que fuera bueno, era RE-QUE-TE-BUENO.



**ANIMALIEN
KUMEAK**
Delphine Gravier
TTARTTALO

Liburu ikusgarri honek munduko hainbat animaliareneko kumeak ezagutzeko aukera eskaintzen die etxeko txikiei. Ilustrazio errealista eta testu argien eta laburren bitartez, habitat ezberdinak bizi diren animaliak aurkezten dira.



**HORA DE AVENTU-
RAS. LOS MEJORES
HEROES DEL
MUNDO MUNDIAL**
Varios
ALFAGUARA

Viaja con Finn y Jake al jardín de la bruja, averigua cómo recuperó Jake sus superpoderes, ayuda a Finn a vencer sus miedos más miedosos y conoce a la increíble Princesa Chicle y su reino de chuches.

+6



**ZURGINAREN
IPUINA**
Iban Barrenetxea
TXALAPARTA

Firmin munduan inoiz izan den zurginik onena da. Horregatik, Von Bonbus baroiak guduau beso bat galtzen duenean, bereganako joko dute egurrezko beso berri bat egin diezaion baroiai.



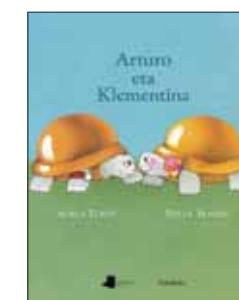
**JUSTIN Y LA ESPADA
DEL VALOR**
Varios
BEASCOA

Mientras en el reino de Gabilonia gobiernan las prohibiciones, Justin pretende volver a los tiempos de honor y justicia, persiguiendo su sueño: convertirse en caballero.



**EL DIARIO DE
LAS CAJAS DE
FOSFOROS**
Paul Fleischman
JUVENTUD

Una caja de puros lleno de curiosos objetos narra a una niña la infancia de su bisabuelo, que emigró de Italia a Estados Unidos. Un diario de objetos guardados por un niño que quería dejar constancia de su vida.



**ARTURO ETA
KLEMENTINA**
Adela Turin /
Nella Bosnia
PAMIOLA /
KALANDRAKA

"Neskatoen alde" bilduma mitikoko ipuina. Emakumeak gizartean duen rolaz hausnarketa egiten da alegría baten bidez. Arturo eta Klementina bikotearen elkarbizitzaz hitz egiten du ipuinak.

+6



ZOO VIVO. POEMAS CON ANIMALES
José María Plaza /
Agatha Ruiz de la Prada
EDEBÉ

Un libro creado para descubrir la poesía, mirar de otra forma alrededor y animarte a escribir versos. Porque la poesía está en todas partes. ¡Mira! ¡Siente! ¡Disfruta! Y sumérgete en estos divertidos dibujos.



**MONDRAGO.
TULE ZUHAITZA**
Ana Galán
AIZKORRI-EVEREST

Cale eta lagunak bostgarren hazia berreskuratzen saiatuko dira. Tule Parkean dagoela esan die Ridelek, baina iritsitakoan jende ugari aurkituko dute Tule zuhaitzari begira. Gauean saiatuko dira berriro.



**GERONIMO STILTON 19
EZ ZENITUEN OPORRAK
NAHI, STILTON?**
Gerónimo Stilton
DESTINO

Nork esan zidan niri Puerto Saguchora oporetan joateko? Ikaragarria da: marrazo eta labezomorro artean ibili naiz, eguzkiak muturra erre dit, paraxutismoa eta gomasaltoa egin dut... Mila gazta ustel! Atsedena behar dut!



**MAGIA TRUKURIK
ONENAK**
Batzuk
TTARTTALO

Magia egiten ikasi nahi duzu? Liburu honetan truku onenak aurkituko dituzu. Txanponak desagerrarazi ahal izango dituzu, kartak asmatu edo objektuek hegan egin dezaten lortu. Ekin magiar!

GAZTEAK



**EL GUARDIÁN
DE SUEÑOS
EL LIBRO DE MORFEO**
Ricard Ruiz /
Álex Hinojo
LA GALERA



**SKATERRAK.
IRAGANIK
GABEKO GIZONA**
Mikel Valverde
GILTZA

Nueva colección. Cuatro amigos se convertirán en los Guardianes del Sueño para salvar al mundo de las malvadas intenciones del Doctor Letargo, que intenta conquistar la tierra desde el lugar donde se producen los sueños.

Skatea da Adrianen mundua, baina anaia nagusiarekin dabilenetik aldatu egin da. Gainera, plazan munduaren amaiera iragartzen duen gizon xelebreari buruz susmoak ditu, baina inork ez dio kasurik egiten.



ESKOLA SORGINDUA
Iñaki Zubeldia
IBAIZABAL

Astrabuduako eskolan Estibalitz lo geratu da komunean. Denak etxera joan dira eta eskolatik kea ateratzentz da. Eskolara deituta ahots metaliko batek erantzuten du. Erreskate taldea iristean sorginkeria hasten dira.



LECCIONES DE AMOR
Ali Cronin
ALFAGUARA

Dylan está enamorado de Ashley, Ollie lo está de Sarah y Jack de Hanna. Pero, ¿y Donna? Donna cree que nadie se enamorará nunca de ella pero, cuando su tutor universitario lo hace, ella sólo piensa en huir.

GAZTEAK



ARGAZKI ALBUMA
Antton Kazabon
ELKAR



**APRENDE A JUGAR
AL BALONCESO**
SAN PABLO

Maitasun historioa: Anderrek moto-istripu baten ondorioz, hanka galdu eta bizitza hankaz gora jarri zaio. Errehabilitazio lanetan ari dela Aintzane erizaina ezagutuko du. Laster bihurtuko da bere neska-laguna.

Guía para jugar al baloncesto. Instrucciones para mejorar los pases, aprender a driblar y fintar, dominar los mates y técnicas ofensivas, trucos para organizar una buena defensa y tácticas de juego en equipo.



**THE RAVEN BOYS, LA
PROFECÍA DEL CÚERVO**
Maggie Stiefvater
SM

Cada noche de San Marcos, Blue acompaña a su madre al camino de los espíritus para ver a los que morirán en los siguientes doce meses. Este año ella ve a uno de esos espíritus.



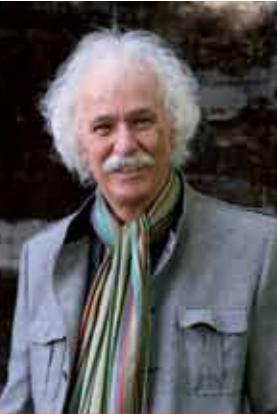
**¿POR QUÉ HAY TODO
Y NO NADA?**
Richard David Precht
SIRUELA

El autor, reconocido filósofo, tuvo que responder a grandes preguntas filosóficas planteadas por su hijo Oskar. Este libro es para niños y mayores que quieran saber más sobre los grandes temas que nos mueven.

ARMA, TIRO, BAMMM!

JOAN MARI IRIGOIEN

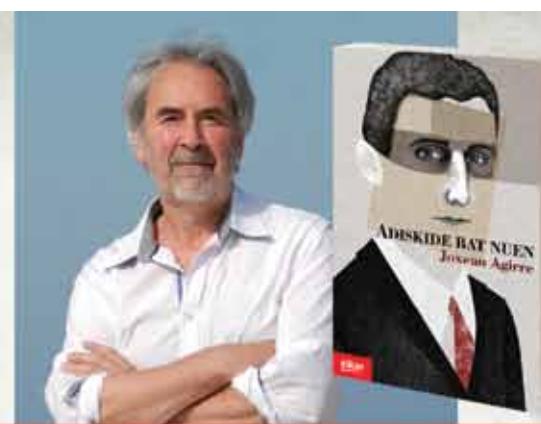
Arma trafikoa hartu du gaitzat Irigoienek bere azken eleberri hau egiteko.



bizi literatura

ADISKIDE BAT NUEN

JOXEAN AGIRRE



Talde politiko klandestino baten barrunbeak modu aski fantastikoan kontatuko dizkigu Joxean Agirrek.

elkar

www.elkarargitaltxea.com

LITERATURA

nobedadeak



Irene Larraza
Kaxetaria



EZER GEHIAGO BEHAR GABE
Karlos Linazasoro
PAMIELA

Adiskide on batetik ez du zertan hezur-haragizkoia izan; poemategi itxura ere hartzen du maiz. Era gordin eta eskuzabalean, begietara begira husten zaigun poema bildumarena. Ez da norabide bakarreko bidaia, ordea. Maite ditugun poesia liburuek guk haiiek bezainbeste ezagutzen gaituzte. Ondo dakite zein orrialdetan egin dugun negar, noiz irri. Baita halako batean –premiaz-nora itzuliko garen ere, egin dizkiogun azpimarraren eta tolesturen kiliikei esker. Karlos Linazasororen poemek, I. Xabier Lete poesia saria jaso duen lan bikain honetakoak barne, ederki dakite nor naizen ni. Eta elkarrekin bidaiatzenten jarraituko dugula, luze. Natura, denbora, heriotza, maitasuna, iragana eta etorkizuna, memoria... Eta ironiak ñabartzen duen malenkonía. Olerkiak ez dira ispiatuak, baina tarteka, naizena eta akaso izango naizena ikusten dut Karlosen poesien ninietan. Eta irribarre egiten diogu elkarri, ezer gehiago behar gabe.

Con la compra
de un libro, llévate un
Imán personalizado



Hay 6 diferentes
¡Colecciónalos!

www.serienegra.es

literatura



ARMA, TIRO, BAMMM!
Joan Mari Irigoien
ELKAR



JESUSEN HAURTZAROA
J.M. Coetzee
MEETTOK



**HERIOTZAREN ATARIA
DUGU BIZITZA**
Joxan Artze
ELKAR



**DONOSTIA 1813.
TXIKIZIO BATEN
KRONIKA LABURRA**
Iñaki Egaña
EREIN



EULI-GIRO
Uxue Alberdi
SUSA

1813ko abuztuaren 31ko suteak eta suntsiketak aro baten bukaera markatu zuten Donostiarren historian. Donostia berria, liberala, espekulazioaren bideetan barneratu zen harresiez kanpora; gero glamouraren besoetan egokitu zen.



**BIZITZAREN ATEA
DUKEGU HERIOTZA**
Joxan Artze
ELKAR

Durduzagarriak, ezustekoak, misterioak, apartak dira ipuin sorta honetako kontakizunak, beti lilura giroz jantziak. Uxue Alberdi estilo berezkora hurbiltzen ari da arduraz.

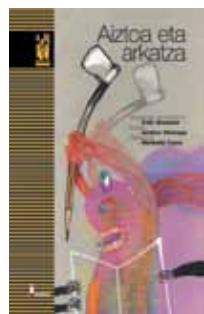
SERIE NEGRA RBA
Los autores más leídos de novela negra

PROMOCIÓN ESPECIAL
LIBRO + IMÁN PERSONALIZADO



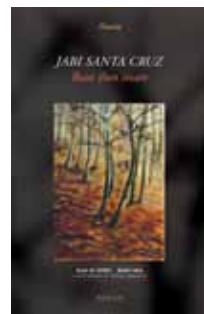
**NOVEDAD
SEPTIEMBRE**





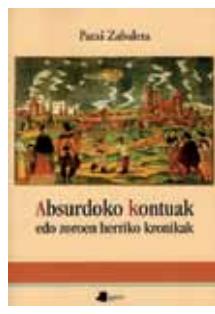
AIZTOA ETA ARKATZA
Batzuk
TXALAPARTA

Liburu hau idazteari buruzko aholkuriak aipagarrienak biltzen saiatu da; zentzukoak, sinestezinak, barregarriak... idazteaz bezainbeste idazleari buruz hitz egiten digutenak.



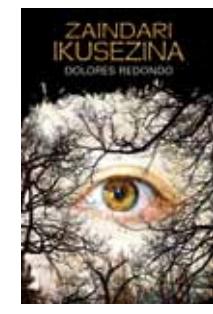
BASO ILUN ITOAN
Jabi Santa Cruz
EREIN

Autoreak sakontze lana egin du poesia tradizio batean eta iraganaren balioen transmisoiaz ardura erakutsi du, naturarekiko errespetua eta bizitzako mina gainditzeko jarrera.



**ABSURDOKO KONTUAK
EDO ZOROEN HERRIKO
KRONIKAK**
Patxi Zabaleta
PAMIELA

Absurdoa logikari zaio ortziko zulo beltzak materiarri zaizkiona. Absurdoa eta ortziko zulo beltzak logikaren eta materiarenen ukoia, muga eta antitesia dira; baina aldi berean, bien ala bien alfa eta omega.



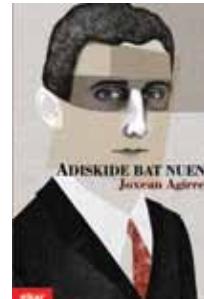
ZAINDARI IKUSEZINA
Dolores Redondo
EREIN

Amaia Salazar inspektoreak bi eginkizun ditu detektibe nobela arrakastatsu honetan: Baztan inguruan, eta batik bat, Elizondo inguruan gertatzen ari diren neska nerabeen hilketak argitu, eta amarekin, izan (eta dituen) arazo larriak konpontzea.



**AMAREN HERIOTZAK
LIBREAGO
EGIN NINDUEN**
Mari Luz Esteban
PAMIELA

Auto-narrazioa. Etorkizun-ola besterik ez da. Hitza haragi, haragia hitz. Neuria guztiz badén eta ez den hizkuntza batean idatziagatik, horregatik.



ADISKIDE BAT NUEN
Joxean Agirre
ELKAR

Donostia eta Venezia artean kokatzen den eleberrian, talde politiko klandestino baten barrunbeak modu aski fantastikoan kontatzen dira; norbere itxura eta are izaera ere hartzen duen doblea... desira eta jelosia; emakume ezezagun baten mirestea...



**GAUZEN ORDENA
NATURALA**
Antonio Lobo Antunes
EREIN

Liburu honetan, gertalekuak hara-hona dabilta, denbora-aldaketekin bateratsu. Portugal osoa korritzen dute narrazioek, Galiziako mugan (Monção-n) hasi eta hegoaldean (Tavira-n) buka, Afrika hego-ipar zeharkaturik (Johannesburg, Mozambique eta Aljeria).



**DE RERUM
NATURA 5**
Zaldieroa
ELKAR

Napoleon Lopez elurpean geratu zen, gerraren jaun Aresekin batera, baina eguneroko bizitzak bere umore, haserre eta poesia-printzak isurtzen jarraitzen du: euskal Michael Moore bat eta besteari galdezka dabil oraindik, La Consta La Pelota Basqua izorratzen, The Organization desagertze bidean...

musikarik onena zuretzat

RUPER ORDORIKA
azukre koxkorra

ENAUT ELORRIETA
deserriko kantak

MIKEL MARKEZ
indar bat dabil hor

**IZAKI
GARDENAK**
amaieratik hasi

**ODOLAREN
MINTZOA**

GARI
ez da amaiera

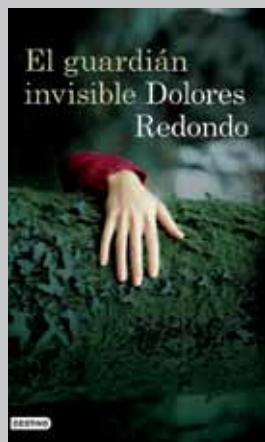
www.elkarargitaletxea.com

LITERATURA

novedades



Nora Askargorta Irizar
Periodista



EL GUARDIÁN INVISIBLE
Dolores Redondo
DESTINO

Existen libros que quedan en el recuerdo, que nos marcan, y hay libros que nos enganchan desde la primera página, no podemos dejar de leerlos. *El Guardián invisible* es de los segundos. Catalogada como novela negra, la historia cuenta con crímenes, detectives y la indispensable mirada moral hacia el mundo. Pero yo diría que esta segunda novela de la donostiarra Dolores Redondo, primera parte de *La trilogía del Baztan* y que ha cosechado un notable éxito comercial, abarca con un mayor acierto otros géneros literarios: desde la literatura popular a la trama intimista. Ese torturado mundo interior de la protagonista, la inspectora Amaia Salazar, esa profundidad con la que aborda unas relaciones familiares traumáticas, y ese ambiente que la autora ha sabido crear en el pueblo de Elizondo, son lo mejor de la novela. De cómo esos pueblos en los que todos se conocen pueden provocar un clímax especialmente asfixiante. Parecidos razonables con el ambiente que se recoge en las novelas de la escritora sueca Camilla Lackberg y su pueblo Fjällbacka. También se describe con acierto esa inquietante atmósfera de irreabilidad, repleta de seres mitológicos vascos, junto a referencias al presente estado de la sociedad y a la diversa problemática actual: "Vivimos tiempos de incertidumbre en el valle, y cuando las nuevas fórmulas fallan se recurre a las antiguas".



BESOS DE ARENA
Reyes Monforte
TH NOVELA



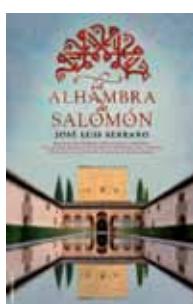
Con el Sáhara como escenario central, Reyes Monforte va desplegando una nueva perspectiva sobre acontecimientos no tan lejanos de nuestra historia y sobre los lazos que unen a España con el continente africano.



LA GENTE COMO NOSOTROS NO TIENE MIEDO
Shani Boianjiu
ALFAGUARA



Lea, Avishag y Yael son amigas de la escuela en un pequeño pueblo al norte de Israel. Durante las clases sueñan despiertas con los chicos que les gustan. Cuando cumplen los dieciocho años, son reclutadas por el Ejército.



LA ALHAMBRA DE SALOMÓN
José Luis Serrano
ROCA EDITORIAL



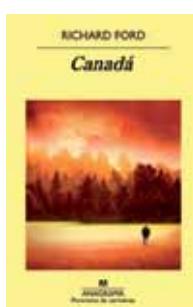
Año 1002. Tras la muerte del padre, la familia Nagrela llega a Córdoba, capital de Al Ándalus. Allí establecen su negocio de plantas medicinales. En ese viaje iniciático conocerá a Ilbia, una joven noble recluida en el castillo de Salobreña.



LA HABITACIÓN OSCURA
Isaac Rosa
SEIX BARRAL



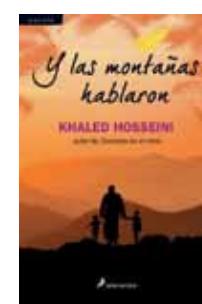
Un grupo de jóvenes decide construir una "habitación oscura": un espacio cerrado e insonorizado. Lo que comienza como una mezcla de juego y transgresión va cobrando nuevos usos a medida que van madurando.



CANADÁ
Richard Ford
ANAGRAMA



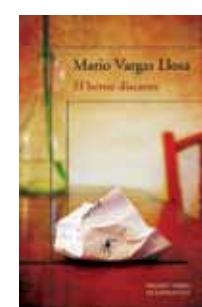
Dell Parsons tiene quince años cuando sucede algo que marcará para siempre su vida: sus padres roban un banco y son detenidos. Su mundo y el de su hermana gemela Berner se desmorona en ese momento.



Y LAS MONTAÑAS HABLARON
Khaled Hosseini
SALAMANDRA



La decisión de una humilde familia de dar una hija en adopción a un matrimonio adinerado es el fundamento sobre el que Khaled Hosseini ha tejido este tapiz en el que se entrelazan los destinos de varias generaciones.



EL HÉROE DISCRETO
Mario Vargas Llosa
ALFAGUARA



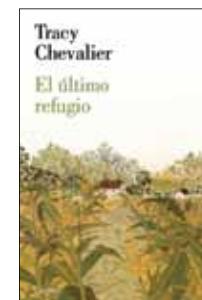
El héroe discreto narra la historia paralela de dos personajes: el ordenado y entrañable Felícito Yanaqué, un pequeño empresario de Piura, que es extorsionado; y de Ismael Carrera, un exitoso hombre de negocios.



CIRCO MÁXIMO
Santiago Posteguillo
PLANETA



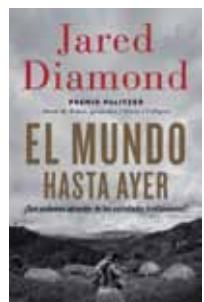
Circo Máximo es la historia de Trajano y su gobierno, guerras y traiciones, lealtades insobornables e historias de amor imposibles. Hay noches en las que la llama del Templo de Vesta tiembla. Todo puede pasar y hasta la vida del propio Trajano, corre peligro.



EL ÚLTIMO REFUGIO
Tracy Chevalier
LUMEN



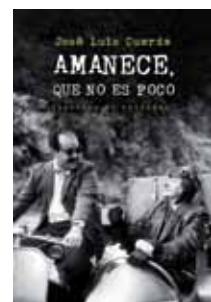
Honor Bright es una joven inglesa que en 1850 viaja a Ohio junto a su hermana Grace. Al llegar a su destino, Grace muere y Honor debe encontrar recursos para vivir su nueva vida.



EL MUNDO HASTA AYER
Jared Diamond
DEBATE

Disponible para

Sociedades como las del altiplano de Nueva Guinea nos recuerdan que fue solo ayer (en términos evolutivos) cuando todo cambió y que aún poseemos cuerpos y costumbres sociales mejor adaptadas a las condiciones tradicionales que a las modernas.



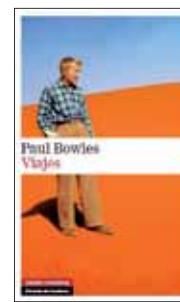
AMANECE, QUE NO ES POCO
José Luis Cuerda
PEPITAS DE CALABAZA



CUESTA ABajo
Michael Connelly
RBA

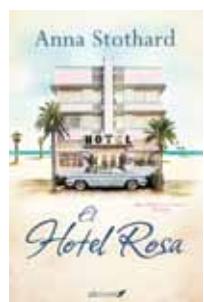
Disponible para

Un joven español, profesor de la Universidad, vuelve a España para disfrutar de su año sabático. Su padre ha comprado una moto con "sidecar" para realizar viajes. Llegan a un pueblo de montaña muy peculiar...



VIAJES
Paul Bowles
GALAXIA

Libro inédito que recoge los textos que Bowles escribió con maestría a lo largo de sus viajes y que en su momento fueron publicados en revistas, periódicos, pronunciados como conferencias o simplemente quedaron inéditos.



HOTEL ROSA
Anna Stothard
ALEVOSIA

Disponible para

Una joven se escapa de su casa para ir a Los Ángeles y asistir al funeral de su madre, Lily, que la abandonó cuando tenía tres años. Tras robar una maleta llena de cartas, ropa y fotografías de su madre se pasa el verano recorriendo Los Ángeles para devolver fotografías y cartas de amor a los hombres que la conocieron.



EL ASESIINO ENTRE LOS ESCOMBROS
Cay Rademacher
MAEVA

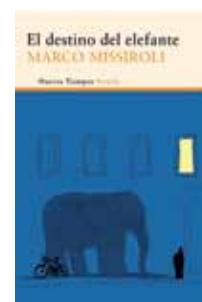


LA MAESTRA REPUBLICANA
Elena Moya
SUMA DE LETRAS

Disponible para

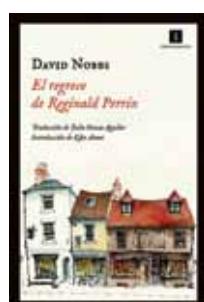
Hamburgo, 1947. Un policía atormentado por haber perdido a su mujer durante la guerra, acude al sórdido lugar de un crimen. Stave no parará hasta dar con el asesino en serie y hasta reencontrarse con su hijo.

Vibrante relato de una mujer que lucha por conservar la dignidad. Su historia y la de los personajes con los que se relaciona también es una metáfora de nuestro tiempo, a la vez que recupera valores de honestidad y justicia.



EL DESTINO DEL ELEFANTE
Marco Missiroli
SIRUELA

La devoción por todos los hijos, más allá de los lazos de sangre: ese es el destino del elefante, el código inscrito en el animal-amuleto de una historia que empieza en un lujoso edificio de viviendas de Milán.



EL REGRESO DE REGINALD PERRIN
David Nobbs
IMPEDIMENTA

Reggie Perrin es un hombre gris, de mediana edad, que lleva una vida si cabe más gris y pocas perspectivas vitales. Decide simular su propio suicidio y empezar de nuevo como una persona diferente.



CAPERUCITA Y OTROS RELATOS VASCOS DE TERROR
Mikel Rodríguez
TXERTOA

Ocho relatos constituyen este libro, además de Caperucita, otros como *La reina de Navarra debe morir*, *En el viejo internado de Lekaroz...* El autor se sirve de su condición de historiador para ambientar sus tramas.



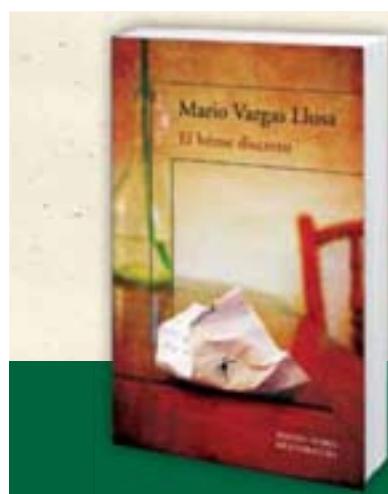
EN LA TIERRA DE LOS NOMBRES PROPIOS
Mikel Alvira
TTARTTALO

Novela coral ambientada en la Navarra de la segunda mitad del siglo XX. Las vicisitudes de un matrimonio, junto con sus tres hijos José Ángel, Julia y Peio, éste último con síndrome de Down, conforman la columna vertebral de la novela.



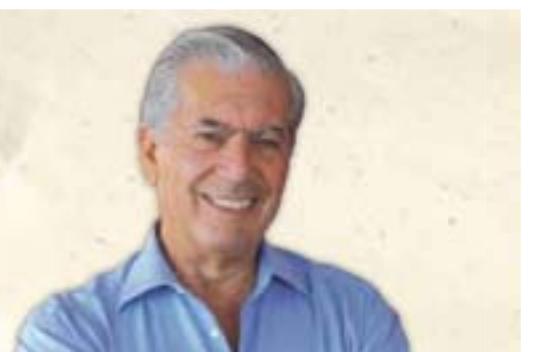
GUERRILLERO DEL TIEMPO
Fidel Castro,
TXALAPARTA

Esta colosal obra nos ofrece la oportunidad de recorrer con Fidel el camino de su niñez, su juventud y su madurez, disfrutando de la naturalidad y transparencia con que hilvana, los hechos, puntos de vista, imágenes y sentimientos de la memoria.



El héroe discreto
La nueva novela de
Mario Vargas Llosa
PREMIO NOBEL DE LITERATURA

DOS HOMBRES PUESTOS A PRUEBA POR LA VIDA
DESCUBREN EL VERDADERO SENTIDO DEL CORAJE Y LA LEALTAD



Síguenos en:

ALFAGUARA
www.alfaguara.com

PRISA EDICIONES

MUSIKA

nobedadeak



Jonan Hernández
Periodista



ATLANTIDA
Seiurte
Estoldetan

UN BOMBÓN POP

Como ese bombón que dejas para el final porque no tiene papel de colores y al final resulta ser el más rico. Así te puede ocurrir con 'Atlantida' (Estoldetan, 2012), el noveno disco del cuarteto euskaldun Seiurte. Un álbum sin el brillo promocional de las grandes producciones, pero con todos los ingredientes para sorprender a los amantes de las buenas melodías pop, de esas que son como una fachada de Gaudí, juguetonas y livianas pero con un interior robusto de sólido cemento guitarrístico. Los miembros de Seiurte (los hermanos Iokin, Iñaki y Ekain Elortza, y Julen Oarbeaskoa) llevan ya 15 años con este proyecto y media docena más con sus anteriores grupos (no son tan viejos, empezaron muy jóvenes). Y eso se nota en el tono del disco, festivo y maduro, que tiene uno de sus momentos más luminosos en 'Hormetako erregin', relato del amor fugaz surgido en una parada de autobús que en manos menos expertas podría haberse quedado en un intento más o menos naif. No será el que más brille en la estantería, pero te recomiendo que busques este disco.

DVD-AK



EL GRAN GATSBY
Robert
Markowitz
WARNER BROS



Nick Carraway, vendedor de acciones, llega a Long Island con el deseo de encontrar una mejor posición social. Carraway decide instalarse en una pequeña casa, en la que tiene como vecino a Jay Gatsby, un elegante millonario de pasado turbio y misterioso, conocido en la alta sociedad por las lujosas fiestas que da en su enorme mansión.



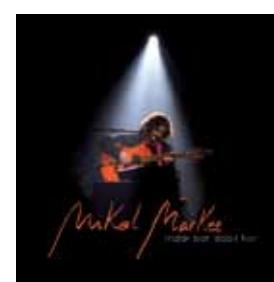
ON THE ROAD
Walter Salles
VANGUARD FILMS



Nada más morir su padre, Sal Paradise, un neoyorkino aspirante a escritor, conoce a Dean, un ex-convicto de un encanto arrollador y casado con la super liberada y seductora Marylou. Sal y Dean se hacen amigos al instante. Determinados a no vivir una vida encorsetada, los dos amigos lo dejan todo y comienzan un viaje de carretera junto a Marylou.

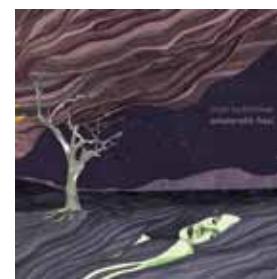


AZUKRE KOKKORRAK
Ruper Ordorika
ELKAR



INDAR BAT DABIL HOR
Mikel Markez
ELKAR

Ordorikak eskenatik desagertu diren talde eta kantari aukeratu batzuri tributo bat eskeini nahian edo, bere estiloaren eremura ekarri ditu haien kantu adierazgarri zenbait. Mikel Laboa, Xabier Lete eta Etxahun Iruriren kantuek lekuia izango dute, beste hainbat talderen bertsioekin batera: Delirium Tremens, Hertzainak, Errobi, Itoiz...



AMAIERATIK HASI
Izaki Gardenak
OIHUKA



ODOLAREN MINTZOA
Odalaren mintzoa
OIHUKA

Pasa den urteko bost kantuz osatutako ep gustagarri haren ostean, aurten argitaratu Izaki Gardenak taldeak bere lehendabiziko lan luzea. Aurrekoan bezala, pop estiloa, country-blues mundurekin batera ederki uztartuta, kantu alaiak, itxaropentsu eta borobilak josten ditu taldeak.



APAR
Delorean
MUSHROOM
PILLOW



I HATE MUSIC
Superchunk
MERGE RECORDS



Con *Apar* el grupo ha emprendido un viaje musical que busca lo más elemental de las canciones. Han dejado atrás la ornamentación y complejidad del *Subiza*, las voces femeninas construidas mediante la edición de sampleos de voz han sido sustituidas por cantantes.



LOS AMANTES PASAJEROS
Pedro Almodóvar
EL DESEO S.A.



Barcelona, 2017. Una pareja se encuentra después de cinco años de no verse y de haber pasado unas circunstancias difíciles en su vida. Cuando sienten que el pasado ya no tiene importancia, de repente, vuelve. Las heridas no cerradas permanecen siempre abiertas.

Un grupo de personajes variopintos viven una situación de riesgo dentro de un avión que se dirige a Méjico D.F. La indefensión ante el peligro provoca una catarsis generalizada que acaba convirtiéndose en el mejor modo de escapar a la idea de la muerte.



GET HAPPY
Pink Martini
MERGE RECORDS

BESKOTZKO
%10

Esta nueva aventura aderezada con las múltiples visitas de grandes voces al estudio de la banda en Portland, acompañando y aportando calidez y genialidad a la querida y elegante vocalista original de la orquesta, China Forbes. El disco tiene 16 canciones, incluyendo canciones en alemán, francés, chino, japonés...



77
Bide Ertzean
GAZTELUPEKO
HOTSAK

Hirukoan, disco berri honetan 70eko hamarkadan ipini du begipuntua Tolosako taldeak. Baino nostalgiatik baino, jakinminetik eta hausmarketik gehiago dute kantu berriek. Suso Saiz (Los Planetas, Marlango...) ekoizlearen eskuak, testu zainduak eta pop onena uztartzen dira.



Gotzon Uribe
Bilboko Kafe Antzoko programatzalea

Denbora bat behar du loreak fruitu bilakatzeko, sagarra bere goxotasunean dastatzeko. Belako taldeko gazteek arau hori erabat apurtu dute. 18-20 urteko bi mutiko eta bi neskatox osatzen duten taldeak sekulako zurrubiloa sortu du euskal musikaren eszenan esteinako "Eurie" diskoarekin. Izen beraien gaztetasunagatik, abestiek daukaten maila eta proiekzioagatik edota zuzenekoan erakusten duten trebeziak, entzulea begiak zabalik uzteko gaitasuna azaltzen dute. "Eurie" 10 abestiz osaturiko lana da. Intentitatea, kitarra zorrotzak, distortsioa, erritmo biziak, 80. hamarkadara eramatzen gaituen teklatuen *mantra* ilunak, abesteko modu gazi-gozo bezain maitagarria... Pasarte gordinak alaiago eta biziago batzuekin lotzen dira eta barrutik kanpora ateratzen diren kantuak jotzen dituzte. Haien erritmoek gazte izatearen urgentzia eta bizi poza nolakoak diren bergoratzen digute. Maitasuna, galera, bilakaera, indarra eta etorkizuna transmititzen ditu Belako taldeak. Belaunaldi berri baten planteamentu estetiko-hedonista rockaren iturriatik edanez. Gaztaroa bertute bat dela errepikatzen digute gure nagusiek, ondo heldu gabeko fruitua jateak ematen duen freskotasun eta zitzadaren pareko plazerra sortzen dute abesti hauek.



**RIGHT THOUGHTS,
RIGHT WORDS,
RIGHT ACTION**
Franz Ferdinand
DOMINO

BESKOTZKO
%10

El regreso largamente esperado de los escoceses después de haber recorrido el mundo antes de sacar su nuevo álbum prometía llenar el hueco que había dejado su música desde el 2009. Los de Glasgow serán en unos años algo así como una banda de culto.



VERDI
Plácido Domingo
SONY MUSIC

Por primera vez, Plácido Domingo graba un álbum completo con un repertorio de barítono y las arias más emblemáticas de Giuseppe Verdi, entre ellas las de Rigoletto, La traviata y Simon Boccanegra. Después de haber cantado las grandes arias de tenor, Domingo se lanza a explorar los caracteres más oscuros y profundos de la obra de Verdi.



EURIE
Belako
Gaua



KETEVAN
Katie Melua
DRAMATICO

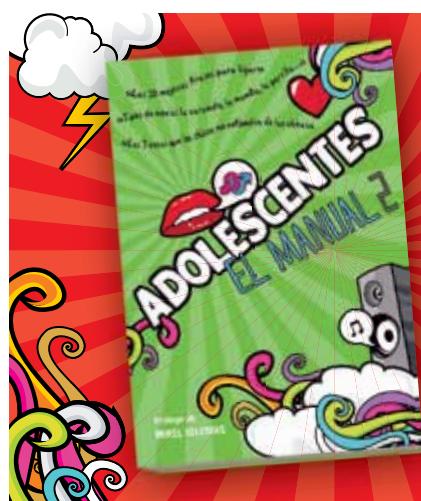
BESKOTZKO
%10

Katie Melua edita su sexto disco. La voz única y cautivadora de Katie ha desarrollado una riqueza y madurez notables en el devenir de una década y en este disco narra historias de amor y de la vida cotidiana. Encontrarás baladas, blues tradicional y canciones de inspiración jazz clásico.



ERREKAN GORA
Jexuxmai
Lopetegi
BAGA BIGA

Jexuxmai Lopetegiren bakarkako bosgarren lana. Testuetan Harkaitz Cano, Pako Aristi, Jon Benito, Mitxel Murua eta Joseba Sarrionandia izan ditu gonbidatuak bere letrez gain. Diskoak hainbat musika estilo bustiko ditu erreka, itsaso zein lanoetako urekin.



Prólogo de
MIKEL IGLESIAS.

Incluye entrevistas a todo color con famosos, y póster y pulsera de regalo.

laGalera50

ADOLESCENTES EL MANUAL 2
MÁS FAMOSOS. MÁS TESTS. MÁS MODA.
La misma combinación que ha convertido
ADOLESCENTES. EL MANUAL en el
fenómeno del año, con más de 40.000
ejemplares vendidos.

Síguenos en
www.editorial-lagalera.com





DISKO BERRIA
AZAROA 8 KALEAN



elkar | arciak

www.elkarargitaltxea.com